

## ร่วมกันเพื่อสันติภาพ



**Bangkok Office**

# Silent Manga Catalogue



## หนังสือ รวมผลงาน การตีพิมพ์งานวิจัย

Published in 2020 by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 7, place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP, France

and UNESCO Bangkok Office

© UNESCO 2020

This publication is available in Open Access under the Attribution-ShareAlike 3.0 IGO (CC-BY-SA 3.0 IGO) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/igo/>). By using the content of this publication, the users accept to be bound by the terms of use of the UNESCO Open Access Repository (<http://www.unesco.org/open-access/terms-use-ccbysa-en>). Open Access is not applicable to non-UNESCO copyright photos, illustrations and manga in this publication.

The designations employed and the presentation of material throughout this publication do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of UNESCO concerning the legal status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries.

Editorial copyright COAMIX Inc. ©2011–2020, SILENT MANGA AUDITION® is a registered trademark of COAMIX Inc., in EU and related jurisdictions.

Illustrations: artists participating in SILENT MANGA AUDITION® Round 13

Project co-ordinator: Akané Nozaki

Writers: Jeremy Clay Walden Schertz and Santibhap Ussavassodhi

Production co-ordinator: Sirisak Chaiyasook

Designers: Santibhap Ussavassodhi and Sirisak Chaiyasook

Copy-editor: Aliénor Salmon

Mascot designer (Penmaru): Roberto F.

Thai translator: Waranthorn Wanichthaworn

TH/DOC/PIO/20/016

จัดพิมพ์ในปี 2020 โดยองค์การเพื่อการศึกษา วิทยาศาสตร์ และวัฒนธรรมแห่งสหประชาชาติ 7, ปลาซ เดอ ฟอนเตอนัว, 75352 ปารีส 07 SP, ฝรั่งเศส

และสำนักงานยูเนสโก กรุงเทพฯ

© ยูเนสโก 2020

สิ่งพิมพ์ฉบับนี้สามารถเข้าถึงในรูปแบบเปิด (Open Access) ภายใต้สัญญาอนุญาตครีเอทีฟคอมมอนส์ Attribution-ShareAlike 3.0 IGO (CC-BY-SA3.0 IGO) (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/igo/>) ในการใช้เนื้อหาของสิ่งพิมพ์นี้ ผู้ใช้ยอมรับที่จะผูกพันตามเงื่อนไขการใช้งานของคลังเอกสารแบบเปิดของยูเนสโก (UNESCO Open Access Repository) (<http://www.unesco.org/open-access/terms-use-ccbysa-en>) ทั้งนี้ Open Access ไม่ครอบคลุมภาพถ่าย ภาพวาด และผลการการตูนมังงะอันมีลิขสิทธิ์ที่ไม่ใช่ของยูเนสโกในสิ่งพิมพ์นี้

การจัดทำและการนำเสนอข้อมูลในสิ่งพิมพ์นี้มิได้เป็นการสะท้อนความคิดเห็นใด ๆ ของยูเนสโกที่เกี่ยวข้องกับสถานะทางกฎหมายของประเทศ ดินแดน เมืองหรืออาณาบริเวณ หรือของเจ้าหน้าที่ผู้เกี่ยวข้อง หรือเกี่ยวเนื่องกับการปักปันพรมแดนหรือขอบเขต

Editorial copyright COAMIX Inc. ©2011–2020 SILENT MANGA AUDITION® เป็นเครื่องหมายการค้าจดทะเบียนของ COAMIX Inc. ในสหภาพยุโรปและเขตอำนาจศาลที่เกี่ยวข้อง

ภาพการ์ตูนโดย ศิลปินผู้เข้าร่วมประกวดในงาน SILENT MANGA AUDITION® ครั้งที่ 13

ผู้ประสานงานโครงการ: Akané Nozaki

ผู้เขียน: Jeremy Clay Walden Schertz และสันติภาพ อัศวโสตร์

ผู้ประสานงานการจัดทำ: ศิริศักดิ์ ไชยสุข

ผู้ออกแบบ: สันติภาพ อัศวโสตร์ และศิริศักดิ์ ไชยสุข

บรรณาธิการตรวจทานต้นฉบับ: Aliénor Salmon

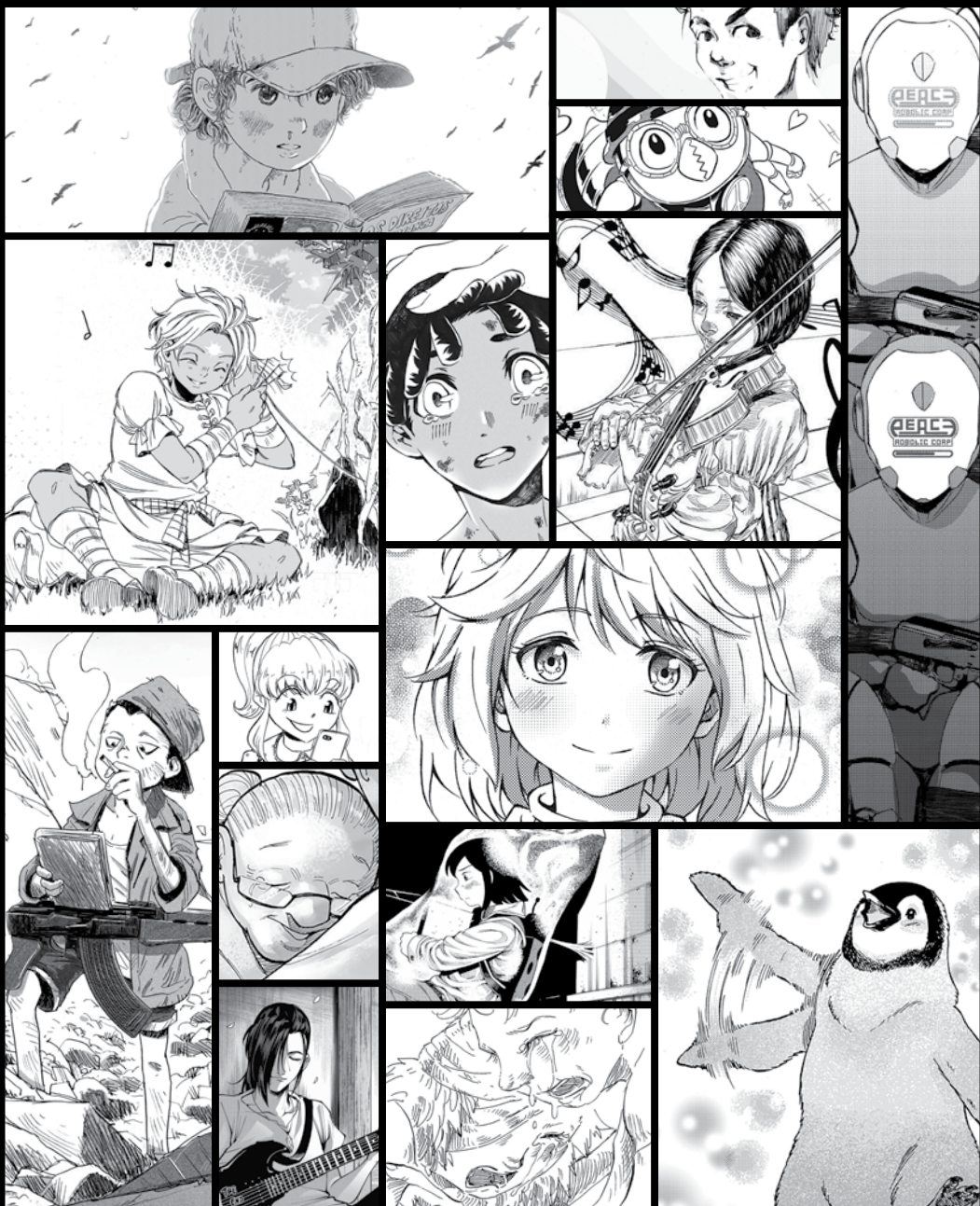
ผู้ออกแบบมาสคอต (เพ็นมารู): Roberto F.

ผู้แปลสรุปภาษาไทย: วรันธร วานิชถาวร

## About the front cover | เกี่ยวกับภาพปกหน้า

The centre features an origami dove made of shapes in the 17 colours of the Sustainable Development Goals as the symbol of peace and how each goal comes together to build peace. Characters from the manga entries are included in each shape. Penmaru, the mascot of SILENT MANGA AUDITION® is at the bottom right corner of the cover.

ภาพตรงกลางคือนกเขากระดาษพับแบบญี่ปุ่นที่ทำขึ้นจากรูปร่างต่าง ๆ ใน 17 สีที่ใช้ในเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืน ในฐานะสัญลักษณ์ของสันติภาพและการที่เป้าหมายแต่ละข้อมารวมตัวเพื่อช่วยกันสร้างสันติภาพ แต่ละรูปร่างมีภาพของตัวละครจากผลงานการ์ตูนมังงะ เพ็นมารู มาสคอตของ SILENT MANGA AUDITION® ยืนอยู่ที่มุมขวาล่างของปก



Together for Peace  
 ร่วมกันเพื่อสันติภาพ  
 Silent Manga Catalogue

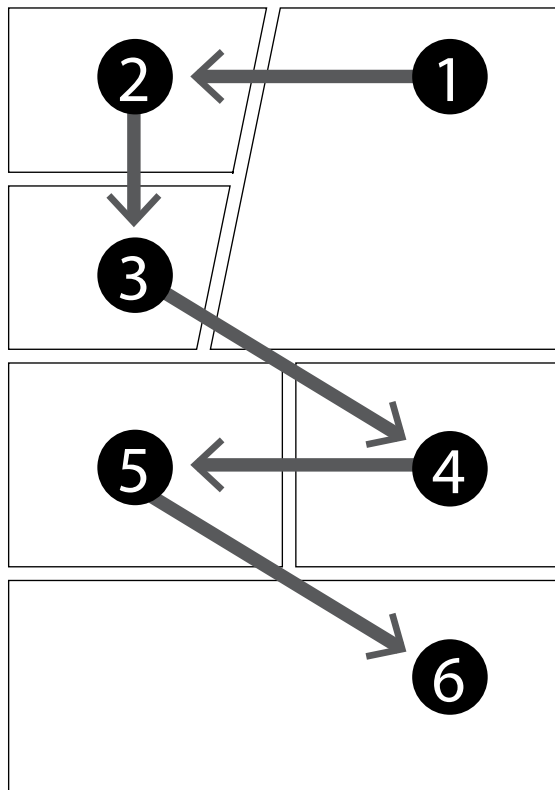


# How to Read Manga

Manga stories in this catalogue are meant to be read in Japanese style – from right to left and from top to bottom. Start by reading from the top right panel to the bottom left panel of the page or spread. You can train your eyes by following the diagram below.

## วิธีอ่านการ์ตูนมังงะ

การ์ตูนมังงะในสิ่งพิมพ์เล่มนี้ออกแบบมาให้อ่านแบบหนังสือญี่ปุ่น คือ อ่านจากขวาไปซ้าย จากบนลงล่าง ให้เริ่มอ่านไล่จากช่องบนขวาลงมาที่ช่องล่างซ้ายของหน้ากระดาษ คุณสามารถฝึกสายตาได้โดยการดูตามแผนภาพด้านล่าง



# Table of Contents | สารบัญ

Introduction   ความนำ	7
What is UNESCO?   ยูเนสโกเป็นใคร?	9
About UNESCO Bangkok   เกี่ยวกับยูเนสโก กรุงเทพฯ	10
About   เกี่ยวกับ SILENT MANGA AUDITION®	11

Titles   ชื่อผลงาน		Creators   ศิลปิน
Invisible	João Eddie	12
In Your Shoes	Priscilla Miranda & Lucas Marques	18
Mr Roux’s Math Class	Akimichi	20
Chrysalis	Carriere Alexandre	26
A Melody of Peace	Kenkyostudio	28
A Wordless Apology	Marika Mangaka DZ	34
The Lost Boy	gawinsat	36
Tabletop Warfare	Joe Warat	42
Neither Bright Nor Dark	Laica Chrose	44
My Weird Roommate	Heitor Amatsu	50
Homeless	Simone Sanseverino	52
Controversy of Sky	Thuntopia	58
Legacy	YUKIRA	60
Over the Barriers	AntiGA	66
Prototype	Bakti Abdul Jabar & Jabbar Wardana	68

# Introduction

What does peace mean to you? What images, impressions and illustrations come to mind when you picture peace?

This Together for Peace Silent Manga Catalogue is a compilation of silent manga – manga stories told entirely through illustration without the use of dialogue. These works of art were selected from 274 entries submitted by artists in 117 countries worldwide to join SILENT MANGA AUDITION® Round 13 held under the theme Together for Peace, in collaboration with UNESCO Bangkok, the Asia and Pacific Regional Bureau for Education.

Silent manga is a powerful medium of communication in the Asia-Pacific. Although the region is the most diverse in the world, it can be enjoyed by anyone regardless of their background. Silent manga has no language barrier. These works showcase different reflections of peace as expressed by artists around the world while conforming to the Japanese manga style. We are delighted to share these inspiring silent manga works with you and would like to thank all manga artists for contributing to peace through their unique form of storytelling.

Peace is vital to all of us. This catalogue explores new ways to communicate this timely message to a wider audience and the younger generations that will shape our future. We hope you will be inspired to share this message, and contribute to building a more just and equitable peace for all.

# ความนำ

สันติภาพหมายถึงสิ่งใดสำหรับคุณ? เมื่อคุณลองจินตนาการคำว่าสันติภาพดูในใจ คุณจะนึกถึงภาพอะไรหรือรู้สึกอย่างไร?

หนังสือรวมผลงานการ์ตูนมังงะเจียบ Together for Peace (ร่วมกันเพื่อสันติภาพ) เล่มนี้เป็นการ์ตูนมังงะที่บอกเล่าเรื่องราวทั้งหมดผ่านทางภาพวาดโดยปราศจากบทพูด ผลงานเหล่านี้ได้รับคัดเลือกมาจากผลงาน 274 ชิ้นที่บรรดาศิลปินจาก 117 ประเทศทั่วโลกส่งเข้ามาประชันกันในงานประกวด SILENT MANGA AUDITION® ครั้งที่ 13 ที่จัดขึ้นภายใต้หัวข้อ Together for Peace โดยความร่วมมือกับยูเนสโก กรุงเทพฯ สำนักงานเพื่อการศึกษาส่วนภูมิภาคเอเชียและแปซิฟิก

การ์ตูนมังงะเจียบเป็นสื่อกลางที่ทรงพลังในการสื่อสารในภูมิภาคเอเชียและแปซิฟิก แม้ว่าภูมิภาคนี้จะมีความหลากหลายมากที่สุดในโลก แต่ไม่ว่าใคร จะมีพื้นเพอย่างไร ก็สามารถเพลิดเพลินไปกับการตูนมังงะเจียบได้ การ์ตูนมังงะเจียบไม่มีกำแพงทางภาษา ผลงานเหล่านี้ได้นำเสนอภาพสะท้อนของสันติภาพในรูปแบบต่าง ๆ ที่ศิลปินจากทั่วโลกได้แสดงออกผ่านการเล่าเรื่องแบบการ์ตูนมังงะของญี่ปุ่น เรามีความยินดีที่จะร่วมแบ่งปันผลงานการ์ตูนมังงะที่เปี่ยมด้วยแรงบันดาลใจนี้กับคุณ และขอขอบคุณศิลปินการ์ตูนมังงะทุกคนที่มีส่วนร่วมในการอุทิศเพื่อสันติภาพผ่านการเล่าเรื่องอันมีเอกลักษณ์เฉพาะตัว

สันติภาพมีความสำคัญอย่างยิ่งต่อพวกเราทุกคน หนังสือรวมผลงานการ์ตูนมังงะเจียบเล่มนี้เป็นหนทางใหม่ในการส่งสารที่สำคัญในหัวเวลานี้ไปยังกลุ่มผู้รับสารในวงกว้างยิ่งขึ้นและเป็นการส่งสารถึงเยาวชนที่จะเป็นผู้ลิขิตอนาคตของเราทั้งหมด เราหวังว่าคุณจะได้รับแรงบันดาลใจให้ร่วมแบ่งปันสารนี้และมีส่วนร่วมในการสร้างสันติภาพที่มีความเป็นธรรมและยุติธรรมยิ่งขึ้นสำหรับทุกคน

# What is UNESCO?

Peace is more than just the absence of war. UNESCO determines that peace is a mindset that must be shared by every single one of us on this small, blue marble we call Earth. But who exactly is UNESCO, and what is its plan to achieve this monumental goal?

In the aftermath of the horrors of World War II, the United Nations was formed to preserve peace by helping to build a better world. UNESCO is the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization. Established in 1945, its mission is to contribute to the building of peace, poverty eradication, sustainable development and intercultural dialogue. It has its headquarters in Paris, France, and 54 offices around the world.

UNESCO's fundamental belief is that peace cannot be achieved only through political and economic arrangements between governments, but it must be founded upon the intellectual and moral solidarity of all human beings.

## Preamble of UNESCO's 1945 Constitution

**Since wars begin in the minds of people, it is in the minds of people that the defences of peace must be constructed.**

That mission is at the heart of UNESCO's mandate to build peace in the minds of people, through its work in Education, the Sciences, Culture, Communication and Information.

**Education** plays a transformative role in promoting a more peaceful society as a fundamental right for all. **Scientific knowledge and innovation** are key to finding solutions to global problems that threaten peace in our world. The **Social and Human Sciences** help us to understand the social and economic environment necessary to build peace. **Culture**, through practices, monuments and creativity, becomes a construct for the core values that promote a culture of peace. **Communication and Information** play a key role in promoting intercultural dialogue and peaceful coexistence.



# ยูเนสโกเป็นใคร?

สันติภาพมิใช่แค่เพียงสภาวะที่ปราศจากสงคราม ยูเนสโกพิจารณาเห็นว่าสันติภาพก็คือชุดความคิดที่พวกเราทุกคนที่อาศัยอยู่บนลูกแก้วกลม ๆ สี่ล้านชิ้นที่เรียกว่า “โลก” ใบนี้ล้วนต้องมีและยึดถือร่วมกัน แต่ยูเนสโกเป็นใคร และมีแผนการอะไรที่จะช่วยให้บรรลุเป้าหมายอันยิ่งใหญ่นี้ได้

หลังจากสิ้นสุดความสยดสยองของสงครามโลกครั้งที่สอง ก็ได้มีการจัดตั้งสหประชาชาติขึ้นเพื่อธำรงไว้ซึ่งสันติภาพด้วยการร่วมด้วยช่วยกันสร้างโลกที่ดียิ่งขึ้นกว่าเดิม ยูเนสโกคือองค์การเพื่อการศึกษา วิทยาศาสตร์ และวัฒนธรรมแห่งสหประชาชาติ ยูเนสโกก่อตั้งขึ้นเมื่อปี 1945 โดยมีการถือคือการมีส่วนร่วมในการสร้างสันติภาพ การจัดการปัญหาความยากจน การพัฒนาที่ยั่งยืน และการสนทนาแลกเปลี่ยนระหว่างวัฒนธรรมต่าง ๆ สำนักงานใหญ่ของยูเนสโกตั้งอยู่ที่กรุงปารีส ประเทศฝรั่งเศส และมีสำนักงานอยู่ 54 แห่งทั่วโลก

ยูเนสโกมีความเชื่อมั่นพื้นฐานว่าเราไม่อาจบรรลุสันติภาพได้เพียงด้วยการทำข้อตกลงทางการเมืองหรือทางเศรษฐกิจระหว่างรัฐบาลแต่ละประเทศ หากแต่จะบรรลุได้บนพื้นฐานแห่งความเป็นอันหนึ่งอันเดียวกันทางปัญญาและศีลธรรมของมวลมนุษยชาติ

## ข้อความเริ่มต้นในธรรมนูญของยูเนสโก ปี 1945

สงครามเริ่มที่จิตใจของมนุษยชาติ ความหวงแหนสันติภาพ  
ก็ต้องสร้างที่จิตใจของมนุษยชาติ

ภารกิจนี้คือหัวใจสำคัญของอาณัติยูเนสโกในการสร้างสันติภาพในจิตใจของผู้คน ด้วยการปฏิบัติงานในด้านการศึกษา วิทยาศาสตร์ สังคมศาสตร์และมนุษยศาสตร์ วัฒนธรรม การสื่อสารและสารสนเทศ

**การศึกษา** มีบทบาทช่วยสร้างความเปลี่ยนแปลงในการส่งเสริมสังคมให้มีความสงบสุขในฐานะที่เป็นสิทธิขั้นพื้นฐานของชนทุกหมู่เหล่า **ความรู้ทางวิทยาศาสตร์และนวัตกรรม** เป็นกุญแจในการแก้ไขปัญหาในระดับโลกที่เป็นภัยคุกคามต่อสันติภาพของโลก **สังคมศาสตร์และมนุษยศาสตร์** ช่วยให้เราเข้าใจสภาพแวดล้อมทางสังคมและเศรษฐกิจที่จำเป็นต่อการสร้างสันติภาพ **วัฒนธรรม** จากการปฏิบัติ อนุสรณ์ และความคิดสร้างสรรค์ ได้ร่วมสรรค์สร้างค่านิยมหลักที่ส่งเสริมวัฒนธรรมแห่งสันติภาพ **การสื่อสารและสารสนเทศ** มีบทบาทหลักในการส่งเสริมการสนทนาแลกเปลี่ยนระหว่างวัฒนธรรมต่าง ๆ และการอยู่ร่วมกันอย่างสันติ

# About UNESCO Bangkok

Since 1961, UNESCO Bangkok has had a dual role as both the Regional Bureau for Education and a Cluster Office.

As the Regional Bureau for Education, UNESCO Bangkok provides technical expertise and assistance while serving advisory, knowledge-production and sharing, monitoring and evaluation functions to assist Asia-Pacific Member States and other UNESCO field offices in the area of education. As a Cluster Office, UNESCO Bangkok helps implement UNESCO programmes (Education, Sciences, Culture, Communication and Information) in Thailand, Myanmar, Lao PDR, Singapore, Viet Nam and Cambodia in cooperation with other UNESCO offices.

UNESCO Bangkok hosts the Regional Office for Asia-Pacific of the UNESCO Institute for Statistics. It also has an Antenna Office in Myanmar.

## เกี่ยวกับยูเนสโก กรุงเทพฯ

นับตั้งแต่ปี 1961 เป็นต้นมา สำนักงานยูเนสโก กรุงเทพฯ มีการดำเนินงานในสองบทบาทควบคู่กันไป โดยเป็นทั้งสำนักงานเพื่อการศึกษาส่วนภูมิภาคและสำนักงานผู้แทนกลุ่มประเทศ

ในส่วนของสำนักงานเพื่อการศึกษาส่วนภูมิภาคนั้น ยูเนสโก กรุงเทพฯ ส่งมอบความช่วยเหลือและความช่วยเหลือด้านเทคนิค รวมทั้งบริการให้คำปรึกษา ผลิต และแบ่งปันความรู้ พร้อมทั้งติดตามและประเมินในผลด้านการศึกษาให้แก่อีสมาชิกในเอเชียและแปซิฟิก ตลอดจนสำนักงานสาขาแห่งต่าง ๆ สำหรับการเป็นสำนักงานผู้แทนกลุ่มประเทศนั้น ยูเนสโก กรุงเทพฯ ได้ช่วยดำเนินโครงการของยูเนสโก (ด้านการศึกษา วิทยาศาสตร์ สังคมศาสตร์และมนุษยศาสตร์ วัฒนธรรม การสื่อสารและสารสนเทศ) ในไทย เมียนมา สปป. ลาว สิงคโปร์ เวียดนาม และกัมพูชา โดยร่วมมือกับสำนักงานแห่งอื่น ๆ ของยูเนสโก

ยูเนสโก กรุงเทพฯ เป็นที่ตั้งของสำนักงานส่วนภูมิภาคเอเชียและแปซิฟิกของสถาบันสถิติแห่งยูเนสโก และยังมีสำนักงานย่อยประจำพื้นที่อยู่ที่เมืองย่างกุ้ง ประเทศเมียนมา

# About SILENT MANGA AUDITION®

SILENT MANGA AUDITION® is an international silent manga contest organized by Tokyo-based COAMIX Inc. The first international SILENT MANGA AUDITION® started in 2012. The aim of the contest is to discover and support the future stars of global manga. As of May 2020, it received 7,326 silent manga entries from 4,069 creators in 117 countries worldwide through 13 rounds plus five extra rounds of the silent manga contest.

SILENT MANGA AUDITION® has five judges from the Japanese manga industry, comprising Nobuhiko Horie (ex-chief editor of 'Weekly Shonen Jump' manga magazine), Tsukasa Hojo (creator of 'City Hunter'), Tetsuo Hara (creator of 'Fist of the North Star'), Ryuji Tsugihara (creator of 'Yoroshiku Mecha-Doc') and Jun Tomizawa (creator of 'Commander Zero'). For this special UNESCO Round, Akané Nozaki, the team leader of UNESCO Bangkok's Public Information and Outreach Unit, joined the panel as a guest judge.

## เกี่ยวกับ SILENT MANGA AUDITION®

SILENT MANGA AUDITION® เป็นการประกวดผลงานการ์ตูนมังงะเจียะระดับนานาชาติที่จัดขึ้นโดยบริษัท COAMIX Inc. ที่มีสำนักงานตั้งอยู่ที่กรุงโตเกียว ประเทศญี่ปุ่น งานประกวด SILENT MANGA AUDITION® ในระดับนานาชาติเริ่มขึ้นครั้งแรกเมื่อปี 2012 เพื่อค้นหาและสนับสนุนว่าที่ดาวรุ่งดวงใหม่ของวงการการ์ตูนมังงะโลก จวบจนถึงเดือนพฤษภาคม 2020 กองประกวดได้รับผลงานการ์ตูนมังงะเจียะกว่า 7,326 ชิ้น จากศิลปิน 4,069 คน จาก 117 ประเทศทั่วโลก ผ่านการจัดประกวด 13 ครั้ง และการจัดประกวดรอบพิเศษอีก 5 ครั้ง

กองประกวดมีกรรมการผู้ตัดสิน 5 คนจากวงการการ์ตูนมังงะของญี่ปุ่น ซึ่งประกอบด้วย คุณ Nobuhiko Horie (อดีตหัวหน้าบรรณาธิการนิตยสารการ์ตูนมังงะ Weekly Shonen Jump) คุณ Tsukasa Hojo (นักวาดเจ้าของผลงานเรื่อง City Hunter) คุณ Tetsuo Hara (นักวาดเจ้าของผลงานเรื่อง Fist of the North Star ซึ่งมีชื่อภาษาไทยว่า ฤทธิ์หมัดดาวเหนือ) คุณ Ryuji Tsugihara (นักวาดเจ้าของผลงานเรื่อง Yoroshiku Mecha-Doc) และคุณ Jun Tomizawa (นักวาดเจ้าของผลงานเรื่อง Commander Zero) สำหรับงานประกวดครั้งพิเศษในรอบยูเนสโกนี้ คุณ Akané Nozaki หัวหน้าฝ่ายข้อมูลข่าวสารและประชาสัมพันธ์ของสำนักงานยูเนสโก กรุงเทพฯ ได้เข้าร่วมการตัดสินในฐานะกรรมการรับเชิญ



# Together for Peace

## ร่วมกันเพื่อสันติภาพ

### Silent Manga Catalogue



## Title | ชื่อผลงาน

### Invisible

Invisible narrates the story of a young child who has a strong will to study but is denied access to education. Out-of-school children are deprived of their fundamental right to education and are at the heart of UNESCO's mission to achieve Education for All.

Invisible เป็นการบอกเล่าเรื่องราวของเด็กน้อยผู้มีความมุ่งมั่นที่จะศึกษาเล่าเรียน แต่กลับไม่อาจเข้าถึงการศึกษา มีเด็ก ๆ มากมายนอกกระบบการศึกษาที่ถูกช่วงชิงสิทธิขั้นพื้นฐานในการศึกษาไป เด็ก ๆ เหล่านี้คือเป้าหมายหลักของภารกิจของยูเนสโกในการช่วยให้คนทุกคนได้รับการศึกษา

## Creator | ศิลปิน

João Eddie

Brazil | บราซิล



@joao\_eddie



@joaoeddie



## Awards | รางวัล

Grand Prix Runner-Up  
&  
UNESCO Award for Education

Together for Peace Silent Manga Catalogue  
SILENT MANGA AUDITION® Round 13 (UNESCO Round)



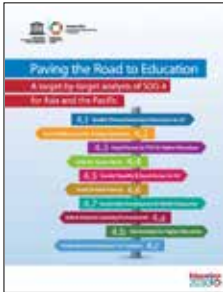
Scan the QR code or click the link  
to read this manga on  
SILENT MANGA AUDITION®'s website.

---

สแกน QR code หรือกดที่ลิงก์  
เพื่ออ่านการ์ตูนมังงะเรื่องนี้บนเว็บไซต์ของ  
SILENT MANGA AUDITION®

➡ <https://smacmag.net/v/sma13/invisible-by-joo-eddie/>





## **Paving the Road to Education: A Target-by-target Analysis of SDG 4 for Asia and the Pacific**

U <http://bit.ly/PvRdSDG4>

This report looks back at the road travelled in the Asia-Pacific region in relation to educational progress and reflects on the challenges to be addressed in our efforts to pave the road for the future. Scan the QR code to download this report in English.

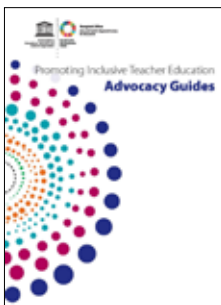


รายงานฉบับนี้มองย้อนกลับไปดูเส้นทางความคืบหน้าในด้านการศึกษาในภูมิภาคเอเชียและแปซิฟิกและไตร่ตรองถึงความท้าทายที่เราต้องพยายามคิดหาวิธีรับมือเพื่อปูทางสำหรับอนาคต สแกน QR code เพื่อดาวน์โหลดรายงานนี้ซึ่งจัดทำเป็นภาษาอังกฤษ



## **Promoting Inclusive Teacher Education Series**

U <http://bit.ly/PITEds>



This publication series is designed for anyone who wants to do advocacy to bring about improvements in pre-service teacher education towards more inclusive education. Scan the QR code to download this series in English and other languages.

สิ่งพิมพ์ชุดนี้ได้รับการจัดทำขึ้นสำหรับผู้ที่ต้องการส่งเสริมการพัฒนาการศึกษาของนักศึกษาครูเพื่อมุ่งสู่การศึกษาที่ไม่แบ่งแยกและครอบคลุมมากขึ้น สแกน QR code เพื่อดาวน์โหลดสิ่งพิมพ์ชุดนี้เป็นภาษาอังกฤษและภาษาอื่น ๆ

## **‘Invisible’ spotlights real opportunities for out-of-school children**

Three years ago, Kyaw San was doing his best to run his learning centre named ‘Ah Yone Oo’ to educate 130 Myanmar migrant children in Thailand’s Mae Sot province, where more than 13,000 migrant children live on the Thai-Myanmar border. At that time, Kyaw San and teachers had few books and scant resources with which to teach, with children learning to count numbers by using rocks.

That dire situation is mirrored in João Eddie’s manga ‘Invisible’, in which a child is mired in poverty and deprived of the right to an education that could shape their entire life. The light at the end of the tunnel, however, is that a single book and a helping hand can dispel such challenges and open new vistas for the future.

In real life, Aye Mya Win, now a 15-year-old student at the learning centre, had never enrolled in school when her parents first moved to Thailand from Myanmar several years before. At an early age, her parents left to search for job opportunities in Bangkok, leaving Aye Mya Win and her three younger sisters staying with their aunt in Mae Sot. Now enrolled at the learning centre, Aye Mya Win never misses a class and pursues her passion for learning and reading. Her favourite subject is mathematics and her dream is to become a doctor. ‘I want to live in Thailand and become a doctor. I want to help those who are in pain. But I know that I have to study hard to achieve my goal,’ she said.

Through UNESCO Bangkok’s initiative ‘Mobile Literacy for Out-of-School Children’, Aye Mya Win has been learning through the ‘LearnBig’ application pre-loaded onto tablets and Trueplookpanya Satellite TV channels that are supported by True Corporation.

‘Before we didn’t have many books. Now the teachers have more materials from the tablet to teach us. I can read more books to practice my Thai-language skills. There is also a math game in the tablet and it is very fun. I also like to watch documentaries about doctors on TV. They really inspire me.’ To fulfil her dream of becoming a doctor, Aye Mya Win is highly committed to her studies. She told us that her goal is to read at least two hours per day after class. ‘I want to be a successful person in the future. That’s why I try my best to learn and keep reading books. I always tell my juniors to focus on their studies and read as much as they can.’

Today, Aya Mya Win continues to study in Grade 6 at Ah Yone Oo. She has ranked third in the Non-Formal Primary Education examination, which she returned to sit for in Kayin State, Myanmar. She is one of the first female students to rank among the top five in the examination.

Learn more | เรียนรู้เพิ่มเติม



App | แอปพลิเคชัน

## LearnBig

🔗 <http://bit.ly/LearnBig>

LearnBig app allows users to access more than 1,000 books in Thai, Myanmar and Malay languages free of charge.

ผู้ใช้งานแอปพลิเคชัน LearnBig สามารถเข้าถึงหนังสือได้กว่า 1,000 เล่มในภาษาไทย ภาษามลายู และภาษามyanmar โดยไม่เสียค่าใช้จ่าย



Video | วิดีทัศน์

## The Story of Pyo Ma Soe

🔗 [http://bit.ly/PMS\\_vdo](http://bit.ly/PMS_vdo)

Watch this video story of Pyo Ma Soe, a Myanmar migrant girl who improves her learning achievement and earn an income by reading books from the LearnBig app.



เชิญรับชมเรื่องราวของคุณ Pyo Ma Soe เด็กสาวผู้โยกย้ายถิ่นชาวเมียนมา เธอเรียนได้ดีขึ้นและหารายได้จากการอ่านหนังสือผ่านทางแอปพลิเคชัน LearnBig





## Invisible สาธิตแสงส่องโอกาสสำหรับเด็กนอกระบบการศึกษา

เมื่อสามปีที่แล้วคุณ Kyaw San พยายามอย่างเต็มที่ในการบริหารจัดการศูนย์การเรียนรู้ Ah Yone Oo เพื่อให้การศึกษาแก่เด็ก ๆ ผู้โยกย้ายถิ่นชาวพม่าทั้งหมด 130 คน ในอำเภอแม่สอด ประเทศไทย ซึ่งมีเด็กผู้โยกย้ายถิ่นกว่า 13,000 คนอาศัยอยู่ตามแนวพรมแดนไทย-เมียนมา ในตอนนั้นคุณ Kyaw San และครูคนอื่น ๆ มีหนังสือไม่กี่เล่มและเครื่องมือสำหรับใช้สอนไม่มากนักจนเด็ก ๆ ต้องเรียนการนับเลขด้วยก้อนหิน

การ์ตูนมังงะเรื่อง Invisible ผลงานของ João Eddie สะท้อนให้เห็นสถานการณ์ระดับชั้นของเด็กคนหนึ่งที่เกิดมาท่ามกลางความยากไร้จนจำต้องขาดไปซึ่งสิทธิที่จะได้รับการศึกษาที่สามารถเปลี่ยนชีวิตของเด็กคนนั้นได้แสงสว่าง ณ ปลายอุโมงค์ก็คือหนังสือเพียงหนึ่งเล่มและความช่วยเหลือที่จะสามารถเอาเขาชนะอุปสรรค และเปิดมุมมองใหม่เพื่ออนาคต

ในชีวิตจริง คุณ Aye Mya Win วัย 15 ปี ตอนนี้เป็นนักเรียนที่ศูนย์การเรียนรู้ ก่อนหน้านี้เธอไม่เคยได้เข้าศึกษาในระบบ พ่อแม่ของเธอได้โยกย้ายถิ่นจากเมียนมามายังที่ไทยเมื่อหลายปีก่อน พ่อแม่เข้าไปหางานในกรุงเทพฯ และทิ้งให้เธอกับน้องสาวอีก 3 คนอยู่กับญาติที่แม่สอด ขณะนี้คุณ Aye Mya Win ได้เข้าเรียนที่ศูนย์การเรียนรู้โดยไม่เคยขาดแม้แต่ครั้งเดียว เธอชอบวิชาเลขและใฝ่ฝันจะเป็นหมอในอนาคตเพื่อช่วยเหลือผู้คน

ด้วยแนวคิดริเริ่มโครงการส่งเสริมการรู้หนังสือผ่านสื่อพกพาสำหรับเด็กนอกระบบการศึกษา (Mobile Literacy for Out-of-School Children) ของยูเนสโก กรุงเทพฯ ที่ผ่านมา คุณ Aye Mya Win ได้ศึกษาเล่าเรียนผ่านแอปพลิเคชัน LearnBig ที่ติดตั้งลงในแท็บเล็ต และเรียนผ่านช่องโทรทัศน์ผ่านดาวเทียมที่ปลูกปัญญาที่ได้รับการสนับสนุนโดยบริษัททรู คอร์ปอเรชั่น

คุณ Aye Mya Win กล่าวว่าก่อนหน้านี้พวกเธอมีหนังสือไม่กี่เล่ม แต่ในตอนนี้นักครูมีสื่อการสอนมากขึ้นจากแท็บเล็ต และเธอก็สามารถฝึกอ่านภาษาไทยและเล่นเกมคณิตศาสตร์ได้ผ่านแท็บเล็ตนี้ เธอมีความสุขในการเล่าเรียนอย่างมากเพื่อทำให้ความฝันที่จะเป็นหมอกลายเป็นจริง เธออ่านหนังสืออย่างน้อยวันละ 2 ชั่วโมงหลังเลิกเรียนและบอกรุ่นน้องเสมอว่าให้ตั้งใจเรียนและอ่านหนังสือให้มากที่สุดเท่าที่ทำได้

ทุกวันนี้ คุณ Aye Mya Win ยังคงศึกษาอยู่ในชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 ที่ศูนย์การเรียนรู้ Ah Yone Oo เธอสอบได้ที่ 3 ในการทดสอบการศึกษาระดับประถมศึกษาแบบนอกระบบของรัฐคะหยิ่นของเมียนมา เธอเป็นนักเรียนหญิงคนแรก ๆ ที่สอบติด 5 อันดับแรกในการทดสอบนี้



# Together for Peace

## ร่วมกันเพื่อสันติภาพ

### Silent Manga Catalogue



## Title | ชื่อผลงาน

### In Your Shoes

In Your Shoes is the story of a shy little child who has the chance to learn at a local school with the help of a caring teacher. This heart-warming manga reflects the importance of kindness and empathy to better understand the feelings of others.

In Your Shoes เป็นเรื่องราวของเด็กน้อยขี้อายคนหนึ่งที่ได้รับโอกาสให้เข้าเรียนที่โรงเรียนในท้องถิ่นด้วยความช่วยเหลือของคุณครูผู้เอาใจใส่ การ์ตูนมังงะที่อบอุ่นเรื่องนี้สะท้อนให้เห็นถึงความสำคัญของความมีน้ำใจและการเอาใจเขามาใส่ใจเราในการที่จะเข้าใจความรู้สึกของผู้อื่นให้ดียิ่งขึ้น

## Creators | ศิลปิน

Priscilla Miranda & Lucas Marques

Brazil | บราซิล



@priscillamirands



@LucasMarqshq



@lucasmargshq



## Award | รางวัล

Excellence Award Runner-Up

Together for Peace Silent Manga Catalogue  
SILENT MANGA AUDITION® Round 13 (UNESCO Round)



Scan the QR code or click the link  
to read this manga on  
SILENT MANGA AUDITION®'s website.

---

สแกน QR code หรือกดที่ลิงก์  
เพื่ออ่านการ์ตูนมังงะเรื่องนี้บนเว็บไซต์ของ  
SILENT MANGA AUDITION®

🔗 <https://smacmag.net/v/sma13/in-your-shoes-by-lucas-marques/?lang=en/>





# Together for Peace

ร่วมกันเพื่อสันติภาพ  
Silent Manga Catalogue



Title | ชื่อผลงาน

## Mr Roux's Math Class

Mr Roux's Math Class tells the story of an old man whose enthusiasm to learn never ages. He is surrounded by sweet children and supported by an encouraging teacher. Education leads to new opportunities and increases our quality of life. This manga beautifully illustrates that no one is too old to learn.

Mr Roux's Math Class บอกเล่าเรื่องราวของชายชราผู้หนึ่งที่มีความกระตือรือร้นในการศึกษาเล่าเรียนไม่เคยเสื่อมหายไปกับกาลเวลา เขาได้รับการส่งเสริมจากครูที่ยินดีสนับสนุนทั้งยังแวดล้อมไปด้วยเหล่าเด็ก ๆ ที่น่ารัก การศึกษานำไปสู่โอกาสใหม่ ๆ และช่วยเสริมสร้างคุณภาพชีวิต การดูหนังเรื่องนี้ได้ถ่ายทอดคำกล่าวที่ว่า ไม่มีใครที่แก่เกินเรียน ออกมาได้อย่างงดงาม

Creator | คิลิบู

Akimichi

Russian Federation | สหพันธรัฐรัสเซีย



@akimichi\_comic



@akimichi\_comic

Together for Peace Silent Manga Catalogue  
SILENT MANGA AUDITION® Round 13 (UNESCO Round)



Scan the QR code or click the link  
to read this manga on  
SILENT MANGA AUDITION®'s website.

---

สแกน QR code หรือกดที่ลิงก์  
เพื่ออ่านการ์ตูนมังงะเรื่องนี้บนเว็บไซต์ของ  
SILENT MANGA AUDITION®

➡ <https://smacmag.net/v/sma13/mrrouxs-math-class-by-kimichi/>



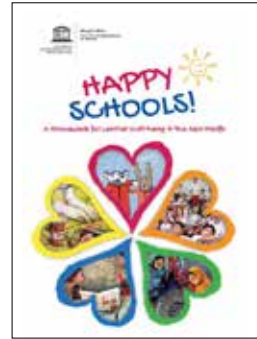


Publication | สิ่งพิมพ์

## Happy Schools! A Framework for Learner Well-being in the Asia-Pacific

🔗 <https://bit.ly/HappySchoolsFW>

This report presents the Happy Schools Framework, which consists of 22 criteria for a happy school, and examples of strategies for reaching each of the criteria in schools. Scan the QR code to download the publication in English/Lao/Japanese/Thai.



รายงาน “โรงเรียนแห่งความสุข! กรอบแนวคิดเพื่อความเป็นอยู่ที่ดีของผู้เรียนในภูมิภาคเอเชียและแปซิฟิก” ฉบับนี้นำเสนอ กรอบแนวคิดโรงเรียนแห่งความสุข ซึ่งประกอบด้วยเกณฑ์ในการเป็นโรงเรียนแห่งความสุข 22 ข้อ รวมถึงตัวอย่างกลยุทธ์ของการบรรลุเกณฑ์แต่ละข้อในโรงเรียน สแกน QR code เพื่อดาวน์โหลดสิ่งพิมพ์ในภาษาอังกฤษ/ลาว/ญี่ปุ่น/ไทย



Publication | สิ่งพิมพ์



## UNESCO Green Academies Guidelines for Climate-Resilient Schools

🔗 <http://bit.ly/GreenAcademies>

How can we promote practical and replicable environmental sustainability inside educational institutes? Learn more from this publication now available in English/French/Chinese/German/Spanish/Vietnamese.



เราจะส่งเสริมความยั่งยืนทางสิ่งแวดล้อมในสถานศึกษาได้อย่างไรด้วยวิธีการที่ใช้ได้จริงและทำตามได้? เรียนรู้เพิ่มเติมจากสิ่งพิมพ์นี้ซึ่งจัดทำเป็นภาษาอังกฤษ/ฝรั่งเศส/จีน/เยอรมัน/สเปน/เวียดนาม

## ‘Mr Roux’s’ rules for lifelong learning

The right to education affects the life and welfare not only of one person, but of their loved ones as well. It is often single women and their children who are most affected when they lose the opportunities provided by education – and this also affects the welfare of their communities.

Schools are communities, and in ‘Mr Roux’s Math Class’ by Akimichi, we see how intergenerational barriers can be overcome by a helping hand. The traditional thinking is that teachers are the elders, when in fact the young also have their own wisdom to impart.

Lifelong learning programmes give people of all ages a new chance to learn. These are often provided in order to guarantee the right to access education for all.

When the father of Surang’s two young children abandoned the family, she was left alone to care for her three and seven-year-olds, as well as responsible for paying back a huge home loan. She had not completed her basic education and faced difficulties finding a job to support her family.

Inspired by her two young children, Surang began a small lunch delivery business for workers in banks and hospitals. One day, walking along a street, she saw an advertisement for non-formal learning offering courses to finish basic education and qualify for entrance to university. That’s when, at the age of 30, she decided to become a lawyer.

With a full-time work schedule, raising two small children and studying in the evening, Surang faced many challenges in reaching her goal. Even her neighbours told her she would never become a lawyer. But even when her spirits were lowest, her teacher would call to encourage her to attend her final exam and finish high school. That phone call is what led to her destiny.

Surang received her high school certificate at age 34, finished university in five years, and passed the national examination to become a lawyer by the time she was 43. Now she currently fights for the rights of disadvantaged and ill people.

Her lifelong learning journey has not only changed her and her children’s lives, but has empowered her to actively contribute to her community as a whole.

Scan this QR code below to watch the dramatized tribute to Surang and her determination to build a better life through lifelong learning.

🔗 [http://bit.ly/Surang\\_vdo](http://bit.ly/Surang_vdo)



Learn more | เรียนรู้เพิ่มเติม



Website | เว็บไซต์

## Online Course on Community Learning Centres and Lifelong Learning in Asia and the Pacific

🔗 <https://lll-olc.net>



Based on experience and research collected over 20 years, this online course provides practical lessons on adult education and lifelong learning through 11 modules with 30 animated videos on key topics from the concept of lifelong learning to literacy assessment.

บทเรียนออนไลน์นี้สร้างขึ้นจากประสบการณ์และการศึกษาวิจัยที่สั่งสมมาตลอดเวลา 20 ปี โดยมีเนื้อหาว่าด้วยการเรียนรู้ในวัยผู้ใหญ่และการเรียนรู้ตลอดชีวิต บทเรียนมี 11 บท ซึ่งประกอบด้วยวิดีโอต้น 30 เรื่องในหัวข้อสำคัญต่าง ๆ ตั้งแต่หลักการเรียนรู้ตลอดชีวิตไปจนถึงการประเมินการเรียนรู้หนังสือ





## กฎของคุณ Roux สำหรับการเรียนรู้ตลอดชีวิต

สิทธิที่จะได้รับการศึกษาไม่เพียงแต่ส่งผลกระทบต่อชีวิตและสวัสดิการของปัจเจกบุคคลแต่ยังกระทบต่อผู้อื่นที่บุคคลนั้นรักและห่วงใย หญิงโสดและเด็ก ๆ มักเป็นกลุ่มที่ได้รับผลกระทบหนักที่สุดในยามที่คนเหล่านั้นสูญเสียโอกาสที่จะได้รับจากการศึกษา สิ่งนี้ยังส่งผลกระทบต่อสวัสดิการของชุมชนที่อาศัยอยู่ด้วย

โรงเรียนก็คือชุมชน ในการตุนมังงะเรื่อง Mr Roux's Math Class โดย Akimichi เราจะเห็นได้ว่าเราสามารถก้าวข้ามผ่านกำแพงที่กั้นระหว่างวัยได้ด้วยการช่วยเหลือกัน แนวคิดดั้งเดิมคือการที่ครูเป็นผู้อาวุโส แต่ในความเป็นจริงแล้วเด็ก ๆ เองก็มีเขาวงกตปัญหามีความรู้ที่สามารถแบ่งปันให้คนอื่นได้

โครงการการเรียนรู้ตลอดชีวิตเปิดโอกาสครั้งใหม่ให้ผู้คนทุกวัยได้ศึกษาเล่าเรียน เป็นโอกาสที่มอบให้เพื่อเป็นหลักประกันว่าทุกคนมีสิทธิที่จะเข้าถึงการศึกษา

หลังจากที่พ่อของลูกทั้งสองทอดทิ้งครอบครัวไป คุณสร้างคัสดูแลลูกน้อยวัย 3 ขวบและ 7 ขวบ แต่เพียงลำพัง ทั้งยังต้องรับผิดชอบขอขดใช้หนี้สินเชื่อบ้านก้อนโต แต่เธอไม่ได้จบการศึกษาขั้นพื้นฐานและประสบความยากลำบากในการหางานเพื่อเลี้ยงดูครอบครัว คุณสร้างคัอาศัยลูกทั้งสองเป็นแรงกระตุ้นและได้เริ่มธุรกิจเล็ก ๆ บริการส่งอาหารกลางวันให้พนักงานตามธนาคารและโรงพยาบาล วันหนึ่งเธอได้เห็นป้ายโฆษณาการศึกษานอกระบบที่เปิดการเรียนการสอนเพื่อให้ผู้เรียนมีโอกาสเรียนให้จบการศึกษาขั้นพื้นฐานและมีคุณสมบัติศึกษาต่อระดับมหาวิทยาลัยได้ และในตอนนั้นที่เธอผู้มีอายุ 30 ปี ตัดสินใจว่าจะเป็นทนายความ

คุณสร้างคัต้องเผชิญกับความท้าทายมากมายในการเดินทางสู่เป้าหมายเพราะเธอต้องทำงานเต็มเวลา เลี้ยงดูลูกสองคนที่ยังเล็ก และต้องไปเรียนหนังสือในตอนเย็น เพื่อนบ้านก็บอกว่าเธอไม่มีวันได้เป็นทนายความได้ แม้เธอจะรู้สึกท้อแท้สิ้นหวังแต่ครูของเธอก็คอยให้กำลังใจและสนับสนุนให้เธอไปสอบไล่จนจบการศึกษาระดับมัธยมศึกษาเมื่ออายุได้ 34 ปี เธอจบการศึกษาระดับมหาวิทยาลัยในเวลา 5 ปีและสอบได้เป็นทนายความเมื่ออายุได้ 43 ปี

ในตอนนี้เป็นนักต่อสู้เพื่อสิทธิของกลุ่มคนที่ด้อยโอกาสและเจ็บป่วย เส้นทางแห่งการเรียนรู้ตลอดชีวิตไม่เพียงแต่เปลี่ยนชีวิตของเธอและลูก ๆ แต่ยังช่วยให้เธอได้มีส่วนร่วมช่วยเหลือชุมชนในภาพรวม

สแกน QR code ที่หน้าขวามือเพื่อชมวิดีโอที่สร้างขึ้นเพื่อเชิดชูคุณสร้างคัและความมุ่งมั่นะอุตสาหะของเธอที่จะสร้างชีวิตที่ดียิ่งขึ้นด้วยการเรียนรู้ตลอดชีวิต



# Together for Peace

## ร่วมกันเพื่อสันติภาพ

### Silent Manga Catalogue



#### Title | ชื่อผลงาน

## Chrysalis

Breaking free from a 'wall' visible only to the heart takes courage and determination. Chrysalis, with effective use of metaphor, narrates the story of a girl's character development as she decides to reach out with a small gesture of peace at her school.

การทลาย “กำแพง” ที่มีเพียงแคใจที่มองเห็นจำเป็นต้องใช้ความกล้าหาญและความมุ่งมั่น Chrysalis (แปลว่า ดักแด้) เป็นการเลือกใช้การอุปมาอย่างมีประสิทธิภาพ โดยการบอกเล่าเรื่องราวการเติบโตทางอุปนิสัยของเด็กหญิงที่ได้ตัดสินใจเป็นฝ่ายหยิบนั่นส่งสัญญาณแห่งสันติก่อนที่โรงเรียน

#### Creator | ศิลปิน

Carriere Alexandre

France | ฝรั่งเศส

 @carriere\_alexandre



#### Awards | รางวัล

Excellence Award Runner-Up  
&  
Sponsor Award

Together for Peace Silent Manga Catalogue  
SILENT MANGA AUDITION® Round 13 (UNESCO Round)



Scan the QR code or click the link  
to read this manga on  
SILENT MANGA AUDITION®'s website.

---

สแกน QR code หรือกดที่ลิงก์  
เพื่ออ่านการ์ตูนมังงะเรื่องนี้บนเว็บไซต์ของ  
SILENT MANGA AUDITION®

➡ <https://smacmag.net/v/sma13/chrysalis-by-carriere-alexandre/?lang=en/>





# Together for Peace

## ร่วมกันเพื่อสันติภาพ

### Silent Manga Catalogue



#### Title | ชื่อผลงาน

## A Melody of Peace

A Melody of Peace illustrates the story of a bullying victim. Bullying is a problem that exists all over the world and can take different forms. This manga reflects UNESCO's work to fight bullying and promote education for health and well-being of learners.

A Melody of Peace เป็นเรื่องราวของเหยื่อที่ถูกกลั่นแกล้งรังแก ปัญหาการกลั่นแกล้งรังแกเป็นปัญหาที่มีอยู่ทั่วโลกและมีหลายรูปแบบ การตูนมังงะเรื่องนี้สะท้อนถึงการทำงานของยูเนสโกในการต่อสู้กับปัญหาการกลั่นแกล้งรังแกและการส่งเสริมการศึกษาเพื่อสุขภาพและความอยู่ดีมีสุขของผู้เรียน

#### Creator | ศิลปิน

Kenkyostudio

Spain | สเปน



@kenkyostudio



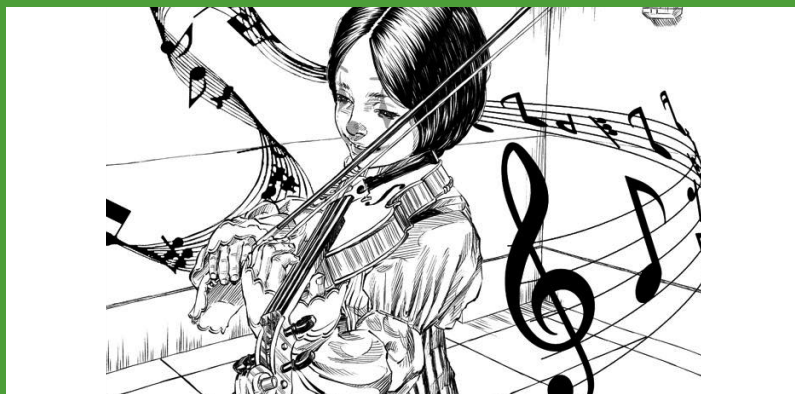
@kenkyostudio\_art



#### Award | รางวัล

Excellence Award Runner-Up

Together for Peace Silent Manga Catalogue  
SILENT MANGA AUDITION® Round 13 (UNESCO Round)



Scan the QR code or click the link  
to read this manga on  
SILENT MANGA AUDITION®'s website.

---

สแกน QR code หรือกดที่ลิงก์  
เพื่ออ่านการ์ตูนมังงะเรื่องนี้บนเว็บไซต์ของ  
SILENT MANGA AUDITION®

➡ <https://smacmag.net/v/sma13/a-melody-of-peace-by-kenkyostudio/?lang=en/>





Website | เว็บไซต์

## Online Resources on Education

🔗 <https://bit.ly/APALNS19>



UNESCO Bangkok, the Asia-Pacific Regional Bureau for Education has been curating regional educational resources in a range of themes and making them publicly available online on the Asia-Pacific regional SDG 4 Knowledge Portal. Scan the QR code for details.



ยูเนสโก กรุงเทพฯ สำนักงานเพื่อการศึกษาส่วนภูมิภาคในเอเชียและแปซิฟิกได้รวบรวมแหล่งข้อมูลด้านการศึกษาจากในภูมิภาคในหลายหัวข้อและนำขึ้นเผยแพร่ออนไลน์ต่อสาธารณะผ่านศูนย์ข้อมูลความรู้ SDG4 ของภูมิภาคเอเชียและแปซิฟิก สแกน QR code เพื่อดูรายละเอียด



Website | เว็บไซต์

## Blended Learning: Self-Assessment Tool for Quality Higher Education in Asia-Pacific

🔗 <http://bit.ly/BLTool01>



This online self-assessment tool is for staff of higher education institutions to evaluate their institution's approach to blended learning – the combination of online learning with face-to-face classroom-based learning. Scan the QR code for details.



เครื่องมือประเมินผลด้วยตนเองออนไลน์นี้เหมาะสำหรับเจ้าหน้าที่สถาบันอุดมศึกษาเพื่อใช้ประเมินสถาบันตนเองในด้านการดำเนินงานเรื่องการเรียนรู้แบบผสมผสาน ซึ่งเป็นการรวมการเรียนแบบออนไลน์เข้ากับการเรียนแบบพบหน้ากันในห้องเรียน สแกน QR code เพื่อดูรายละเอียด

## 'A Melody of Peace' calls for an end to school bullying

Violence in school hurts millions of children and young people, with nearly one-third of students reporting bullying. Bullied students tend to have more trouble with their studies and are more likely to drop out of school. They also face a higher risk of feeling lonely and depressed, or to think about suicide. Bullying often affects students based on sexual orientation and gender identification, or other perceived differences.

The manga 'A Melody of Peace' by Kenkyostudio opens with schoolmates taunting a girl for her physical difference, but she responds not with hatred but instead plays to her strengths to help other vulnerable children. Her lesson, in turn, helps her peers to reach an epiphany themselves.

Bullying is a phenomenon experienced by many across the world. Thailand has the second-highest percentage of students being bullied of any country in the world, according to a government survey, including informal school rituals in which older students taunt, humiliate and beat younger classmates – often with elements of sexual abuse. These hazing rituals have a lasting impact on students' emotional and physical well-being.

School violence includes physical, psychological and sexual violence. Children who often experience bullying are nearly three times more likely to feel alienated at school, and are more than twice as likely to miss school, compared to their peers.

This affects both male and female learners. Physical bullying is more common among boys, but psychological bullying tends to affect girls. Often the most vulnerable bear the brunt of abuse – in one video coming from a school in Thailand, eighth-grade girls are seen kicking and pulling the hair of an autistic fourth-grader. The outcry on social media was immediate, showing heightened awareness of the problem. But more than outrage is needed.

As more and more students speak out and the public learns about school violence, many young people are saying enough! Student groups are highlighting violence in school and these hurtful rituals, leading the government and universities to speak out against bullying. With student and community support, young people can learn to say no to bullying.

UNESCO believes students can be empowered through social and emotional learning, including sexuality and gender education, to reduce bullying and the harm it can cause. Anti-bullying policies include teachers, education officials and young people, as well as the entire community, in order to empower students with self-worth and dignity.

Learn more | เรียนรู้เพิ่มเติม



Publication | สิ่งพิมพ์

## International Technical Guidance on Sexuality Education

<http://bit.ly/ITGSEth>



The International technical guidance on sexuality education is a technical tool that presents the evidence base and rationale for delivering comprehensive sexuality education (CSE) to young people in order to achieve the global Sustainable Development Goals. The guidance identifies the characteristics of effective comprehensive sexuality education programmes; recommends essential topics and learning objectives that should be covered in CSE curricula for all learners; and, outlines approaches for planning, delivering and monitoring CSE programmes. Scan the QR code to download the publication in English and 10 other languages.



แนวปฏิบัติสากลทางวิชาการเรื่องเพศวิถีศึกษา คือคู่มือวิชาการที่นำเสนอหลักฐานและเหตุผลเพื่อสนับสนุนการเรียนการสอนเพศวิถีศึกษา (CSE) ให้เด็กและเยาวชนเพื่อบรรลุเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืน คู่มือฉบับนี้อธิบายถึงลักษณะการเรียนการสอนเพศวิถีศึกษาที่มีประสิทธิภาพ แนะนำหัวข้อและวัตถุประสงค์การเรียนรู้ที่จำเป็นต้องมีในหลักสูตรเพศวิถีศึกษาสำหรับผู้เรียนทุกระดับ และกำหนดแนวทางสำหรับการวางแผน การสอน และการติดตามผลของหลักสูตร สแกน QR code เพื่อดาวน์โหลดสิ่งพิมพ์ฉบับภาษาไทยและภาษาอื่น ๆ อีก 10 ภาษา



## A Melody of Peace เรียกร้องให้ยุติการกลั่นแกล้งรังแกในโรงเรียน

ปัญหาความรุนแรงในโรงเรียนทำร้ายเด็กและเยาวชนหลายล้านคน นักเรียนเกือบหนึ่งในสาม รายงานว่ามีการกลั่นแกล้งรังแกเกิดขึ้น นักเรียนที่ถูกกลั่นแกล้งรังแกมีแนวโน้มที่จะมีปัญหาในการเรียนและลาออกจากโรงเรียน นักเรียนเหล่านี้ยังมีความเสี่ยงสูงกว่าที่จะรู้สึกโดดเดี่ยว และซึมเศร้าหรืออาจคิดฆ่าตัวตาย การกลั่นแกล้งรังแกส่วนใหญ่จะเกิดขึ้นกับนักเรียนที่มีเพศวิถีและอัตลักษณ์ทางเพศต่างออกไปหรือถูกมองว่าแตกต่างในด้านอื่น การตุนมั่งจะเรื่อง A Melody of Peace โดย Kenkyostudio เปิดฉากที่เพื่อนร่วมโรงเรียนกลั่นแกล้งรังแกเด็กหญิง ที่มีรูปลักษณ์แตกต่างจากคนอื่น แต่เธอไม่ได้ตอบโต้ด้วยความเกลียดชังหากแต่ใช้จุดแข็งของตน เพื่อช่วยเหลือกลุ่มเด็กอ่อนแอคนอื่น บทเรียนของเธอกลับช่วยให้เพื่อน ๆ สำนึกตัวได้ในที่สุด

การกลั่นแกล้งรังแกเป็นปรากฏการณ์ที่พบเห็นได้ทั่วโลก ผลสำรวจของรัฐบาลพบว่าประเทศไทย มีสัดส่วนเด็กนักเรียนที่ถูกกลั่นแกล้งรังแกมากเป็นอันดับสองของโลก การกลั่นแกล้งเหล่านี้ รวมถึงพิธีกรรมที่จัดกันเองในโรงเรียนอย่างการรับน้อง ซึ่งรุ่นพี่จะยั่วๆ ทำให้รุ่นน้องอับอาย หรือทำร้ายร่างกายรุ่นน้อง และบ่อยครั้งก็มีลักษณะของการล่วงละเมิดทางเพศ พิธีกรรมเหล่านี้ ส่งผลกระทบระยะยาวต่อสวัสดิภาพกายและใจของผู้เรียน ปัญหาความรุนแรงภายในโรงเรียนยัง รวมถึงการใช้ความรุนแรงทางกายภาพ ทางจิตใจ และทางเพศ เด็กที่มีประสบการณ์ถูกกลั่นแกล้งรังแกมีแนวโน้มที่จะรู้สึกถูกโดดเดี่ยวที่โรงเรียนมากกว่าเด็กคนอื่นเกือบสามเท่า และมีแนวโน้มที่จะขาดเรียนมากกว่าเด็กคนอื่นมากกว่าสองเท่า

ในขณะที่นักเรียนชายมักถูกกลั่นแกล้งรังแกโดยการใช้กำลังทางกายภาพ นักเรียนหญิงมักถูกกลั่นแกล้งทางจิตใจ ส่วนใหญ่แล้วเด็กในกลุ่มอ่อนไหวที่สุดมักจะถูกลั่นแกล้ง มีวิทัศน์ที่บันทึกภาพกลุ่มนักเรียนหญิงชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 รุมตะและทิ้งผมของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 4 ที่เป็นอหิสิก ผู้คนมากมายบนสื่อสังคมออนไลน์แสดงความไม่พอใจต่อสิ่งที่เกิดขึ้นในทันทีซึ่งแสดงให้เห็นว่าสังคมตระหนักถึงปัญหานี้มากยิ่งขึ้น แต่ความโกรธเกรี้ยวยอมไม่เพียงพอที่จะแก้ไขปัญหา เมื่อมีนักเรียนจำนวนมากขึ้นกล้าที่จะออกมาพูดถึงปัญหาดังกล่าว และเรียกร้องให้ยุติการกระทำและพิธีกรรมที่ใช้ความรุนแรงเหล่านี้จนสาธารณชนได้รับรู้ถึงความรุนแรงภายในโรงเรียน รัฐบาลและมหาวิทยาลัยก็เริ่มออกมาต่อต้านการกลั่นแกล้งรังแก ในอีกทางหนึ่ง เยาวชนสามารถเรียนรู้ที่จะปฏิเสธการถูกลั่นแกล้งรังแกได้ด้วยแรงสนับสนุนของเพื่อนนักเรียนและชุมชน

ยูเนสโกเชื่อมั่นว่าเราสามารถช่วยเหลือนักเรียนได้ด้วยการเรียนรู้ทางสังคมและอารมณ์ รวมถึงการเรียนการสอนด้านเพศวิถีศึกษา เพื่อลดปัญหาการกลั่นแกล้งรังแกและผลเสียที่เกิดจากการกลั่นแกล้ง นโยบายต่อต้านการกลั่นแกล้งรังแกครอบคลุมถึงบทบาทของครู บุคลากรทางการศึกษา เยาวชน ตลอดจนชุมชนทั้งหมด เพื่อช่วยให้นักเรียนตระหนักถึงคุณค่าและศักดิ์ศรีในตนเอง



# Together for Peace

## ร่วมกันเพื่อสันติภาพ

### Silent Manga Catalogue



#### Title | ชื่อผลงาน

## A Wordless Apology

A Wordless Apology addresses several issues in one single manga from bullying, poverty, and life as a refugee. The manga shows a boy's character development after bullying a refugee classmate as he expresses his wordless apology with the help of his teacher and friends.

A Wordless Apology ได้กล่าวถึงหลากหลายประเด็นในการ์ตูนมังงะเรื่องเดียว ไม่ว่าจะเป็นประเด็นการกลั่นแกล้งรังแก ความยากจน และชีวิตของผู้ลี้ภัย การ์ตูนมังงะเรื่องนี้แสดงให้เห็นถึงพัฒนาการทางอุปนิสัยของเด็กชาย จากที่เคยกลั่นแกล้งรังแกเพื่อนร่วมชั้นเรียนที่เป็นผู้ลี้ภัย สู่การขอภัยโดยไร้คำพูดด้วยความช่วยเหลือของเพื่อนและครู

#### Creator | ศิลปิน

Marika Mangaka DZ

Algeria | แอลจีเรีย

 @MarikaMangakaDZ

 @MarikaMangakaDZ

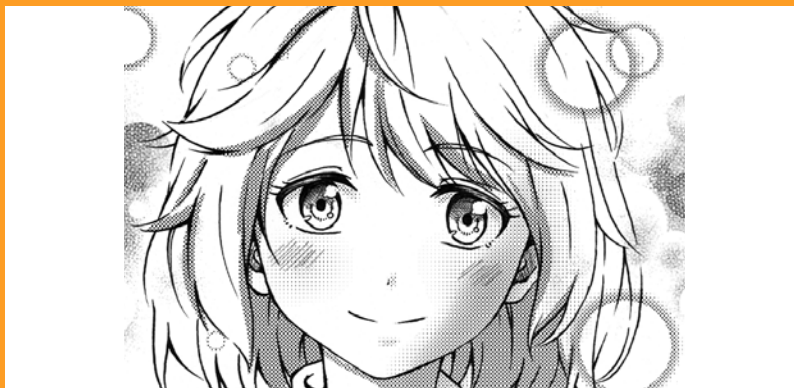
 @marikamangakadz



#### Award | รางวัล

Excellence Award

Together for Peace Silent Manga Catalogue  
SILENT MANGA AUDITION® Round 13 (UNESCO Round)



Scan the QR code or click the link  
to read this manga on  
SILENT MANGA AUDITION®'s website.

---

สแกน QR code หรือกดที่ลิงก์  
เพื่ออ่านการ์ตูนมังงะเรื่องนั้นบนเว็บไซต์ของ  
SILENT MANGA AUDITION®

➡ <https://smacmag.net/v/sma13/a-wordless-apology-by-marika-mangaka-dz/?lang=en/>





# Together for Peace

## ร่วมกันเพื่อสันติภาพ

### Silent Manga Catalogue



#### Title | ชื่อผลงาน

## The Lost Boy

The Lost Boy almost resembles a short film. It tells the story of a special connection between a foreign hostage and a child soldier in a conflict-affected environment. With powerful and dramatic scenes, this manga shows how the life of one young person can transform.

The Lost Boy เกือบจะละม้ายคล้ายภาพยนตร์สั้น การ์ตูนมังงะเรื่องนี้บอกเล่าเรื่องราวสายสัมพันธ์พิเศษระหว่างตัวประกันชาวต่างชาติกับทหารเด็กในสภาพแวดล้อมที่ระอุไปด้วยความขัดแย้ง การ์ตูนมังงะเรื่องนี้แสดงให้เห็นว่าชีวิตของเด็กคนหนึ่งอาจเปลี่ยนแปลงไปได้อย่างไรโดยการนำเสนอผ่านฉากเล่าเรื่องราวที่ตื้นตันและทรงพลัง

#### Creator | ศิลปิน

gawinsat

Thailand | ไทย



@gawinsat



@gawinsat



#### Award | รางวัล

Excellence Award

Together for Peace Silent Manga Catalogue  
SILENT MANGA AUDITION\* Round 13 (UNESCO Round)



Scan the QR code or click the link  
to read this manga on  
SILENT MANGA AUDITION®'s website.

สแกน QR code หรือกดที่ลิงก์  
เพื่ออ่านการ์ตูนมังงะเรื่องนี้บนเว็บไซต์ของ  
SILENT MANGA AUDITION®

➡ <https://smacmag.net/v/sma13/the-lost-boy-by-gawinsat/?lang=en/>





## Approaches to Language in Education for Migrants and Refugees in the Asia-Pacific Region

🔗 <http://bit.ly/LangMRAP>

This publication examines how linguistic diversity and human mobility intersect and impact minority, migrant and refugee children's access to quality, inclusive education. Scan the QR code to download the publication in English.



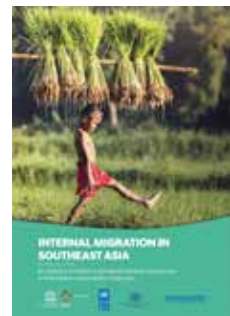
สิ่งพิมพ์นี้สำรวจว่าความหลากหลายทางภาษากับการเคลื่อนย้ายถิ่นฐานของผู้คนเกี่ยวข้องกันอย่างไรและส่งผลอย่างไรต่อการเข้าถึงการศึกษาที่มีคุณภาพและไม่แบ่งแยกสำหรับเด็ก ๆ ที่เป็นชนกลุ่มน้อย ผู้โยกย้ายถิ่นและผู้ลี้ภัย สแกน QR code เพื่อดาวน์โหลดสิ่งพิมพ์นี้เป็นภาษาอังกฤษ



## Internal Migration in Southeast Asia

🔗 <http://bit.ly/IMSEb>

This brochure provides brief information on a partnership among UN agencies to better understand internal migration in Southeast Asia. Scan the QR code to download the brochure in English.



แผ่นพับนี้ให้ข้อมูลโดยสังเขปว่าด้วยความเป็นหุ้นส่วนระหว่างหน่วยงานต่าง ๆ ของสหประชาชาติเพื่อทำความเข้าใจให้ดียิ่งขึ้นต่อประเด็นการโยกย้ายถิ่นฐานภายในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ สแกน QR code เพื่อดาวน์โหลดแผ่นพับนี้เป็นภาษาอังกฤษ

## Empowerment of vulnerable youth like ‘The Lost Boy’

Young people are the future, yet far too often their voices are ignored. The United Nations, national governments and many NGOs all have the clear goal of including youth in policies and programmes to be more responsive to their concerns and needs. The reality, however, is that young people are often excluded or discouraged from participating.

At another extreme, in a situation experienced by far too many children worldwide, ‘The Lost Boy’ manga by gawinsat tells the story of a young soldier robbed of his childhood by conflict. This narrative proves to be one of human redemption, but we know that for many vulnerable youth, the adult world continues to fail them.

Even at the policy level, projects and activities that are meant to focus on young people are often poorly informed and based on assumptions about their situation and behavior, rather than the facts on the ground. In the Asia-Pacific there are about 700 million young people, of whom 85 million live in extreme poverty, but the policies that are designed to benefit them are often blind to their real needs.

A new effort to address this problem is youth-led research. In Lao PDR for instance, young researchers have been trained in surveying and data collection, as well as how to analyze the results. They then conducted their own projects focusing on at-risk communities, including drug users, LGBTI, disabled and out-of-school youth.

Each of these communities is vulnerable for their own complex reasons, requiring informed and careful policy to provide help while avoiding further harm. The young researchers have many advantages when collecting data. Their peers are more open and trusting of someone their own age, who can understand their situation better than an older person who is part of a rigid bureaucracy.

For example, the young Lao researchers were able to get drug users to open up about what led them to dependency, and how they might begin to rebuild their lives. Such data are essential in order to inform policy for the benefit of society as a whole.

The world today lays the foundation for young people’s reality tomorrow. On issues ranging from equality and human rights to climate change and peaceful coexistence, their voices must not only be heard but also

acted upon. Youth participation and empowerment – and crucially youth leadership – will determine the fate of our societies in decades to come.

Learn more | เรียนรู้เพิ่มเติม



Infographic | อินโฟกราฟิก

## Youth Participation and Empowerment

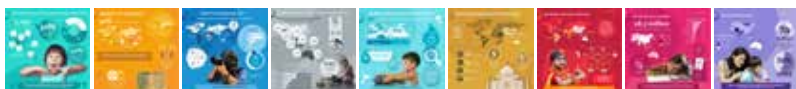
<http://bit.ly/APIInfseries>

Youth participation is not only about including young people, but also allowing them to take the lead on their own to build peaceful, inclusive societies of the future. Learn more from the infographic below.

การมีส่วนร่วมของเยาวชนไม่ใช่เพียงแต่การเปิดพื้นที่ให้เยาวชนเข้ามาร่วม แต่ยังหมายความถึงการให้เยาวชนได้เป็นผู้นำด้วยตัวเองในการสร้างสังคมแห่งอนาคตที่มีสันติภาพและครอบคลุม ไม่แบ่งแยกเรียนรู้เพิ่มเติมได้จากอินโฟกราฟิกนี้

Scan the QR code to see this infographic in full and other infographics in the same series.

สแกน QR code ด้านล่างเพื่อดูอินโฟกราฟิกนี้แบบเต็มและอินโฟกราฟิกอื่นจากชุดเดียวกัน





## การส่งเสริมเยาวชนกลุ่มเปราะบางเช่นใน The Lost Boy

เยาวชนคืออนาคต แต่ผู้คนมักเพิกเฉยต่อเสียงของเยาวชน สหประชาชาติ รัฐบาลประเทศต่าง ๆ และองค์กรพัฒนาเอกชน/องค์การนอกภาครัฐ (เอ็นจีโอ) แต่ละแห่งล้วนมีเป้าหมายชัดเจนที่จะคำนึงถึงเยาวชนทั้งในการกำหนดนโยบายและการดำเนินโครงการต่าง ๆ เพื่อตอบสนองต่อความจำเป็นและความต้องการของเยาวชนได้ดียิ่งขึ้น อย่างไรก็ตาม ในความเป็นจริงแล้ว เยาวชนมักถูกทอดทิ้งหรือไม่ได้รับการส่งเสริมให้เข้าร่วม

การ์ตูนมังงะเรื่อง The Lost Boy โดย gawinsat บอกเล่าเรื่องราวของทหารเด็กที่ถูกช่วงชิงชีวิตวัยเยาว์ไปด้วยปัญหาความขัดแย้งและสถานการณ์ลักษณะนี้เป็นสิ่งที่เด็กจำนวนมากเหลือเกินเผชิญอยู่ การ์ตูนมังงะเรื่องนี้ได้สะท้อนการไล่บาปของมนุษย์ แต่เราทราบดีว่าโลกที่ผู้ใหญ่สร้างขึ้นนั้นทำผิดต่อเยาวชนกลุ่มเปราะบางมากแค่ไหน

แม้แต่ในระดับนโยบาย โครงการ และกิจกรรมที่ควรจะให้มีความสำคัญกับเยาวชนกลับได้รับการกำหนดหรือจัดทำขึ้นมาโดยอาศัยข้อมูลที่ไม่รอบด้านหรือตั้งสมมติฐานเกี่ยวกับสถานการณ์และพฤติกรรมว่าเยาวชนควรเป็นอย่างไรแทนการอาศัยข้อเท็จจริงตามความเป็นจริงนั้น ในภูมิภาคเอเชียและแปซิฟิกมีเยาวชน 85 ล้านคนจากทั้งหมดราว 700 ล้านคนที่มีชีวิตอยู่ท่ามกลางความยากจนขั้นแค้นแสนสาหัส แต่การออกนโยบายเพื่อช่วยเหลือมักจะไม่เอื้อต่อความจำเป็นที่แท้จริงของเยาวชน

โครงการวิจัยที่นำโดยเยาวชนคือความพยายามหนึ่งที่จะแก้ไขปัญหานี้ ยกตัวอย่างกรณีในสปป. ลาว กลุ่มนักวิจัยรุ่นเยาว์ที่ได้รับการฝึกฝนให้สำรวจและจัดเก็บข้อมูลตลอดจนการวิเคราะห์ผลการศึกษา ได้ดำเนินโครงการที่มุ่งเจาะจงไปที่กลุ่มเสี่ยงต่าง ๆ ซึ่งรวมถึงผู้ขายเสฟติค คนรักเพศเดียวกัน คนรักสองเพศ หรือคนข้ามเพศ (LGBTI) ผู้พิการ และเยาวชนนอกระบบการศึกษาการให้ความช่วยเหลือกลุ่มคนเหล่านี้จำเป็นต้องมีการออกนโยบายที่ผ่านการศึกษาและไตร่ตรองมาอย่างดี นักวิจัยรุ่นเยาว์มักจะได้เปรียบเวลาเก็บรวบรวมข้อมูลเพราะคนเรามักจะเปิดเผยและรู้สึกสนใจกับคนวัยเดียวกันที่สามารถเข้าใจสถานการณ์ของตนได้ดีกว่าผู้ใหญ่ที่เป็นส่วนหนึ่งของระบบราชการ เช่น นักวิจัยรุ่นเยาว์ชาวลาวสามารถทำให้กลุ่มผู้ติดยาเสฟติคเปิดใจถึงสาเหตุของการเริ่มเสฟยา ตลอดจนเรื่องความเป็นไปได้ที่จะสร้างชีวิตใหม่ ข้อมูลเหล่านี้มีความสำคัญอย่างยิ่งต่อการกำหนดนโยบายเพื่อประโยชน์ของสังคมในภาพรวม

โลกในวันนี้คือรากฐานความเป็นจริงในวันพรุ่งนี้ของเยาวชน เราไม่ควรเพียงแคร์ฟังแต่ยังต้องปฏิบัติตามเสียงเรียกร้องของเยาวชนในประเด็นต่าง ๆ ตั้งแต่ในเรื่องความเท่าเทียมและสิทธิมนุษยชน ไปจนถึงเรื่องการเปลี่ยนแปลงของสภาพภูมิอากาศและการอยู่ร่วมกันอย่างสันติ การมีส่วนร่วมและการส่งเสริมเยาวชน ตลอดจนการให้ความสำคัญกับความเป็นผู้นำของเยาวชนจะเป็นเครื่องตัดสินชะตาของสังคมในหลายทศวรรษที่จะมาถึงนี้



# Together for Peace

## ร่วมกันเพื่อสันติภาพ

### Silent Manga Catalogue



#### Title | ชื่อผลงาน

## Tabletop Warfare

Tabletop Warfare narrates the story of two conflicts that happen simultaneously in the kitchen. It tells us that while the scale of the conflicts can be different, all it takes to put an end to the tabletop warfare is a, literally, tiny help.

Tabletop Warfare ถ่ายทอดเรื่องราวความขัดแย้งสองเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นพร้อมกันในห้องครัว การตุนมังงะเรื่องนี้ทำให้เราได้เห็นว่าแม้ระดับความรุนแรงของความขัดแย้งอาจแตกต่างกัน การจะทำให้สงครามบนโต๊ะสิ้นสุดลงได้นั้นแค่ต้องมีความช่วยเหลือเล็ก ๆ ก็เท่านั้นเอง

#### Creator | ศิลปิน

Joe Warat

Thailand | ไทย



@jmayimcomics



@JMayim222



@mayimthedog



#### Award | รางวัล

SMAC! Award

Together for Peace Silent Manga Catalogue  
SILENT MANGA AUDITION® Round 13 (UNESCO Round)

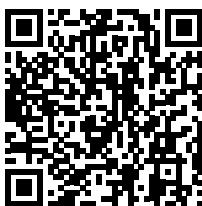


Scan the QR code or click the link  
to read this manga on  
SILENT MANGA AUDITION®'s website.

---

สแกน QR code หรือกดที่ลิงก์  
เพื่ออ่านการ์ตูนมังงะเรื่องนี้บนเว็บไซต์ของ  
SILENT MANGA AUDITION®

➡ <https://smacmag.net/v/sma13/tabletop-warfare-by-joe-warat/?lang=en/>





# Together for Peace

## ร่วมกันเพื่อสันติภาพ

### Silent Manga Catalogue



#### Title | ชื่อผลงาน

## Neither Bright Nor Dark

Neither Bright Nor Dark is set in a fictional world that allows everyone to appreciate the story of a conflict and misunderstanding between two clans. This beautiful manga shows us how empathy and kindness can resolve problems and lead to reconciliation and peaceful coexistence in the end.

Neither Bright Nor Dark เป็นเรื่องที่เกิดขึ้นในโลกสมมติซึ่งทำให้ทุกคนได้เข้าใจเรื่องราวความขัดแย้งและความเข้าใจผิดระหว่างกันของสองชนเผ่า การดูหนังมังงะที่งดงามเรื่องนี้แสดงให้เห็นว่าความเห็นอกเห็นใจและความมีน้ำใจช่วยคลี่คลายปัญหาและนำไปสู่ความปรองดองสมานฉันท์และการอยู่ร่วมกันอย่างสันติในท้ายสุด

#### Creator | ศิลปิน

Laica Chrose

Brazil | บราซิล



@Laica.Chrose



@LaicaChrose



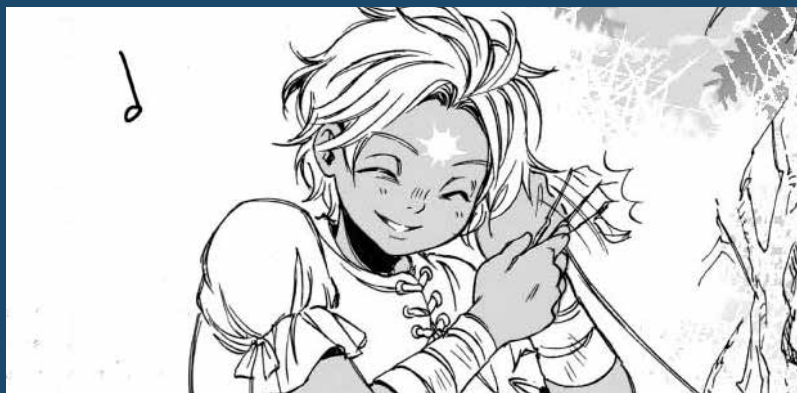
@laica.chrose



#### Awards | รางวัล

Excellence Award  
&  
UNESCO Award for Empathy

Together for Peace Silent Manga Catalogue  
SILENT MANGA AUDITION® Round 13 (UNESCO Round)



Scan the QR code or click the link  
to read this manga on  
SILENT MANGA AUDITION®'s website.

สแกน QR code หรือกดที่ลิงก์  
เพื่ออ่านการ์ตูนมังงะเรื่องนี้บนเว็บไซต์ของ  
SILENT MANGA AUDITION®

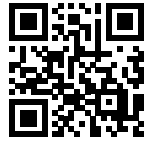
➡ <https://smacmag.net/v/sma13/neither-bright-nor-dark-by-laica-chrose/?lang=en/>





Publication | สิ่งพิมพ์

## **Multi-stakeholder Approaches to Education for Sustainable Development in Local Communities: Towards Achieving the SDGs in Asia**



🔗 <https://bit.ly/ESDLC07>

Local communities are the driving force of a sustainable society. This publication provides examples of various innovative approaches to Education for Sustainable Development. Scan the QR code to download the publication in English.

ชุมชนท้องถิ่นเป็นแรงขับเคลื่อนของสังคมที่ยั่งยืน สิ่งพิมพ์นี้นำเสนอตัวอย่างของหลายวิธีการใหม่ ๆ ในการศึกษาเพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืน สแกน QR code เพื่อดาวน์โหลดสิ่งพิมพ์เป็นภาษาอังกฤษ



Publication | สิ่งพิมพ์



## **GCED: Taking It Local in Asia-Pacific** A Regional Study on GCED Localization and Challenges

🔗 <http://bit.ly/GCEDLCAP>

Global Citizenship Education (GCED) is often interpreted in theoretical ways, but its notions are deeply rooted in the cultures of the Asia-Pacific region and are closely related to daily life. Scan the QR code to download the publication in English.



การศึกษาเพื่อความเป็นพลเมืองโลกมักได้รับการตีความในเชิงทฤษฎี ทว่าแนวคิดเรื่องนี้หยั่งรากลึกในหลายวัฒนธรรมในภูมิภาคเอเชียและแปซิฟิก อีกทั้งมีความเกี่ยวข้องอย่างมากในชีวิตประจำวัน สแกน QR code เพื่อดาวน์โหลดสิ่งพิมพ์นี้เป็นภาษาอังกฤษ

## Learning to live together in a world that is ‘Neither Bright Nor Dark’

As the world faces massive challenges in the coming decade – from the climate crisis, a global pandemic and pressures on public health, to sustainable development and inequality – we must recognize that there are many ‘unknowns’ that remain to be understood. All of these issues require coordinated action and mutual support – not just from governments but also from members of the public. The solutions must be grounded in empathy for all of us regardless of our differences.

In Laica Chrose’s manga ‘Neither Bright Nor Dark’, those differences are expressed in the metaphors of light and darkness, the contrast of which breeds ignorance and unfounded hostility. In this parable, young people are the bridge built by a connection of music between separated communities. This leads others to remove their blindfolds of prejudice and see the other group as they truly are, so they can work together for their mutual benefit.

For UNESCO, the concept of Global Citizenship Education is fundamental. It is based on the understanding that we are all citizens of the world. We are not bound by narrow nationalism, racism or other prejudice. This is not a cure-all, but the starting point to build more equitable societies based on sustainable development for both economic and environmental values.

Global Citizenship Education and Education for Sustainable Development can also be fuzzy concepts, defying simplistic definitions. Instead, we pursue these values through communication and engagement with each other to put them into practice.

A recent example is the ‘Learning for Empathy’ project launched by UNESCO Bangkok. In its initial phase, it brought together teachers and education staff from Bangladesh, Indonesia and Pakistan on a study trip to Japan to exchange ideas and learn from school practices.

The project is based on the belief that teachers are powerful actors to instill positive values in learners and to strengthen their resilience against violence and intolerance.

At heart, this is about the respectful sharing of ideas, and young people making their own important contributions to foster empathy. ‘It’s the ability to share someone else’s feelings and experiences by imagining what it would be like to be in that person’s situation,’ said one student at Tejgaon

Government Girls' High School in Bangladesh. 'If they can't think out of the box, it will inhibit their learning and creativity.'

Diversity is strength. It is harnessed by collaboration and essential to face today's challenges. By understanding each other, we not only overcome our fears, but are empowered to lead better lives with others in harmony.

- ① Scan this QR code to watch a video that captures the essence of the study visit and how to make learning more motivating, meaningful and empowering.

🔗 [http://bit.ly/empathy\\_vdo1](http://bit.ly/empathy_vdo1)



- ② Scan this QR code to watch a video on activities that have been implemented for empathy in Bangladesh, Indonesia and Pakistan after the study visit.

🔗 [http://bit.ly/empathy\\_vdo2](http://bit.ly/empathy_vdo2)





## เรียมรู้ที่จะอยู่ร่วมกันในโลกที่ Neither Bright Nor Dark

ในการ์ตูนมังงะเรื่อง Neither Bright Nor Dark ผลงานของ Laica Chrose ความแตกต่างในหลายเรื่องแสดงออกมาในเชิงอุปมาด้วยแสงสว่างและความมืด ความแตกต่างก่อให้เกิดความเพิกเฉยและความเป็นปรปักษ์อย่างไร้เหตุผล ในเรื่องนี้เด็ก ๆ คือสะพานที่สร้างขึ้นด้วยความสัมพันธ์แห่งเสียงดนตรีระหว่างชนเผ่าที่ตั้งอยู่แยกกันสิ่งนี้ได้ทำให้คนอื่น ๆ เลือกที่จะวางอคติและมองคนต่างเผ่าอย่างที่เป็นอย่างแท้จริง

สำหรับยูเนสโก หลักการของการศึกษาเพื่อความเป็นพลเมืองโลก (Global Citizenship Education) เป็นพื้นฐานที่สำคัญซึ่งมาจากความเข้าใจที่ว่าพวกเราทุกคนล้วนเป็นพลเมืองของโลกใบนี้ ไม่ได้ถูกผูกมัดด้วยแนวคิดชาตินิยมที่คับแคบ คตินิยมเชื้อชาติ หรืออคติอื่นใด แม้ว่าสิ่งนี้จะไม่ใช่ยาสารพัดนึก แต่ก็ถือเป็นจุดเริ่มต้นของการสร้างสังคมที่มีความเป็นธรรมยิ่งขึ้นบนพื้นฐานของการพัฒนาที่ยั่งยืนสำหรับทั้งในทางเศรษฐกิจและสิ่งแวดล้อม หลักการศึกษาเพื่อความเป็นพลเมืองโลกและการศึกษาเพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืนอาจเป็นหลักการที่คลุมเครือ แต่เราก็ประสงค์ที่จะปฏิบัติตามค่านิยมนี้ด้วยการสื่อสารและการมีส่วนร่วมเพื่อนำไปสู่การปฏิบัติจริง

ตัวอย่างหนึ่งก็คือ โครงการ Learning for Empathy ซึ่งริเริ่มโดยยูเนสโก กรุงเทพฯ ในขั้นเริ่มแรกโครงการนี้ได้พาครูและบุคลากรทางการศึกษาจากบังกลาเทศ อินโดนีเซีย และปากีสถานไปทัศนศึกษายังประเทศญี่ปุ่นเพื่อแลกเปลี่ยนความคิดและเรียนรู้จากการจัดการเรียนการสอนในโรงเรียน โครงการนี้จัดขึ้นด้วยความเชื่อที่ว่าครูเป็นผู้มีบทบาทสำคัญในการสร้างค่านิยมเชิงบวกให้ผู้เรียนและช่วยเสริมสร้างพลังในการต้านทานต่อการใช้ความรุนแรงและการไม่ทนยอมรับความแตกต่าง หลักสำคัญคือ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นโดยเคารพซึ่งกันและกัน เด็กนักเรียนชาวบังกลาเทศคนหนึ่งกล่าวว่าความสามารถในการเอาใจเขามาใส่ใจเราคือ “ความสามารถที่จะมีอารมณ์ร่วมกับผู้อื่นได้โดยจินตนาการว่าตนจะรู้สึกอย่างไรหากอยู่ในสถานการณ์เช่นนั้น” ทั้งยังกล่าวว่า “การไม่สามารถคิดนอกกรอบเป็นอุปสรรคต่อความสามารถในการเรียนรู้และความคิดสร้างสรรค์”

ความหลากหลายคือพลังที่เข้มแข็ง สิ่งนี้เสริมสร้างขึ้นด้วยความร่วมมือร่วมใจและเป็นสิ่งสำคัญอย่างยิ่งในการรับมือความท้าทายในปัจจุบัน การที่เราสามารถเข้าใจซึ่งกันและกันจะทำให้เราสามารถเอาชนะความกลัวและช่วยให้เราใช้ชีวิตร่วมกับผู้อื่นได้อย่างสมірสมานกลมเกลียว

สแกน QR code ที่ 1 ด้านหน้าขวามือเพื่อรับชมวิดีโอที่บันทึกส่วนสำคัญของการทัศนศึกษาและแนวทางที่จะช่วยให้การเรียนรู้มีความน่าสนใจ มีคุณค่า และมีความหมายยิ่งขึ้น

สแกน QR code ที่ 2 ด้านหน้าขวามือเพื่อรับชมวิดีโอที่เกี่ยวกับกิจกรรมที่จัดขึ้นเพื่อปลูกฝังความเอาใจเขามาใส่ใจเราในบังกลาเทศ อินโดนีเซีย และปากีสถาน



# Together for Peace

## ร่วมกันเพื่อสันติภาพ

### Silent Manga Catalogue



#### Title | ชื่อผลงาน

## My Weird Roommate

My Weird Roommate is the story of two people with very different personalities and interests that share the same room. Through incidents and misunderstanding, can they learn to understand one another and live together in peace?

My Weird Roommate เป็นเรื่องของคนสองคนที่มีนิสัยและความสนใจต่างกัน คนละขั้วแต่ต้องมาอาศัยอยู่ร่วมในห้องเดียวกัน เมื่อผ่านเหตุการณ์และความเข้าใจผิดต่าง ๆ แล้ว คนทั้งสองจะสามารถเรียนรู้ที่จะเข้าใจกันและกันจนสามารถอยู่ร่วมกันได้อย่างสงบสุขหรือไม่

#### Creator | ศิลปิน

Heitor Amatsu

Brazil | บราซิล



@heitoramatsuart



@heitoramatsuart



@heitoramatsuart



#### Award | รางวัล

Excellence Award Runner-Up

Together for Peace Silent Manga Catalogue  
SILENT MANGA AUDITION® Round 13 (UNESCO Round)

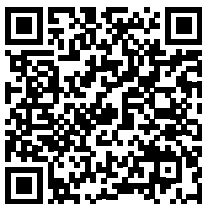


Scan the QR code or click the link  
to read this manga on  
SILENT MANGA AUDITION®'s website.

---

สแกน QR code หรือกดที่ลิงก์  
เพื่ออ่านการ์ตูนมังงะเรื่องนี้บนเว็บไซต์ของ  
SILENT MANGA AUDITION®

➡ <https://smacmag.net/v/sma13/my-weird-roommate-by-heitor-amatsu/?lang=en/>





# Together for Peace

ร่วมกันเพื่อสันติภาพ  
Silent Manga Catalogue



## Title | ชื่อผลงาน

### Homeless

Homeless dramatically narrates the story of how birds of different species can learn to coexist respectfully and peacefully despite conflicts in the beginning. While stressing the importance of kindness, the plot embodies UNESCO's concepts of Global Citizenship and Learning to Live Together.

Homeless ได้ถ่ายทอดเรื่องราวว่านกต่างสายพันธุ์สามารถเรียนรู้ที่จะอยู่ร่วมกันอย่างสันติและเคารพซึ่งกันและกันได้อย่างไร แม้ในตอนแรกจะเคยมีเรื่องขัดแย้งกัน โครงเรื่องของการตุนมังงะเรื่องนี้สะท้อนหลักการของยูเนสโกในเรื่องความเป็นพลเมืองโลก (Global Citizenship) และการเรียนรู้ที่จะอยู่ร่วมกัน และเน้นให้เห็นถึงความสำคัญของจิตใจที่ดี

**Creator | ศิลปิน**

Simone Sanseverino

Italy | อิตาลี

 @momosunset



**Award | รางวัล**

Grand Prix Runner-Up

Together for Peace Silent Manga Catalogue  
SILENT MANGA AUDITION® Round 13 (UNESCO Round)



Scan the QR code or click the link  
to read this manga on  
SILENT MANGA AUDITION®'s website.

---

สแกน QR code หรือกดที่ลิงก์  
เพื่ออ่านการ์ตูนมังงะเรื่องนี้นบนเว็บไซต์ของ  
SILENT MANGA AUDITION®

➡ <https://smacmag.net/v/sma13/homeless-by-simone-sanseverino/?lang=en/>



## More about UNESCO Bangkok | เพิ่มเติมเกี่ยวกับยูเนสโก กรุงเทพฯ



🔗 <https://bangkok.unesco.org>

UNESCO Bangkok's website features the latest news on the office's initiatives, meetings, events, multimedia, newsletters and more. In addition, UNESCO Bangkok makes many of its publications, brochures and communications materials available on the website free to download. Scan the QR code to visit the website.

เว็บไซต์ทางการของยูเนสโก กรุงเทพฯ – นำเสนอข่าวสารล่าสุดเกี่ยวกับการดำเนินงาน การประชุม กิจกรรม สื่อมวลชนและกิจกรรมอื่นๆ ของสำนักงาน นอกจากนี้ ยูเนสโก กรุงเทพฯ เผยแพร่สิ่งพิมพ์



แผ่นพับ และสื่อวัสดุเพื่อการสื่อสารอื่น ๆ ที่ปรากฏบนเว็บไซต์ให้ดาวน์โหลดได้ฟรี สแกน QR code เพื่อเข้าชมเว็บไซต์

## Learn more | เรียนรู้เพิ่มเติม



Publication | สิ่งพิมพ์

### Building Peace in the Asia-Pacific UNESCO Bangkok Activities: 2018–19

🔗 [https://bit.ly/Report2018\\_19](https://bit.ly/Report2018_19)

This publication highlights a selection of UNESCO Bangkok's activities in the Asia-Pacific from 2018 to 2019. Scan the QR code to download the publication in English.

สิ่งพิมพ์นี้นำเสนอผลงานกิจกรรมบางส่วนของยูเนสโก กรุงเทพฯ ในภูมิภาคเอเชียและแปซิฟิก ในช่วงปี 2018 ถึงปี 2019 สแกน QR code เพื่อดาวน์โหลดสิ่งพิมพ์นี้เป็นภาษาอังกฤษ



## 'Homeless' themes in reporting on the climate crisis

'The defining issue of our time.' In a call to action, United Nations Secretary-General António Guterres identified climate change as the 'the biggest threat to the planet', building on a growing and convincing consensus that urgent action is needed now to avoid the worst effects in coming decades.

The manga 'Homeless' by Simone Sanseverino portrays the plight of a lone penguin seeking companionship in a tundra environment, not directly depicting climate change, but illustrating the themes of ecosystem balance and isolation. It shows how the most vulnerable among us are most at risk of tumultuous change.

The increasing impact of ecological change and the climate crisis is seen all around us. From melting glaciers to rising sea levels, severe weather events have massive effects on human communities. There is also increasing understanding that climate change can be addressed if energy is spent finding and putting in place solutions. Failure to do so, however, threatens a cascade of worsening climate conditions for future generations.

Governments and leading industries must be part of the solution, but public opinion and consumer demand are the most powerful force that can motivate change. Informed journalism based on scientific data is also crucial worldwide to raise awareness of the scope of the problem and the possibilities for solutions.

The UNESCO journalism resource 'Getting the Message Across, Reporting on Climate Change and Sustainable Development in Asia and the Pacific: A Handbook for Journalists' provides a crucial foundation for journalists. Its regional focus includes the injustices faced by vulnerable communities and best practices unique to the Asia-Pacific. The handbook also helps journalists understand the science of climate change as well as related social, economic and community angles.

In the digital age, when 'news' floods online channels, journalists have to be prepared to identify and counter mis- and disinformation that denies climate change or simply badly distorts the science and potential solutions. In order to be credible, journalism must be both ethical and independent, but it must also be well-informed.

As the defining issue of our time, the climate change crisis and our response rely on an informed, empowered public. Ethical, informed journalism serves an irreplaceable role in keeping the public informed in every country and for every community. The media, however, needs our support in the face of such massive challenges.

Learn more | เรียนรู้เพิ่มเติม



Publication | สิ่งพิมพ์

## **Getting the Message Across: Reporting on Climate Change and Sustainable Development in Asia and the Pacific: A Handbook for Journalists**

🔗 <http://bit.ly/ClimateCRpt>

This handbook explores the essential aspects of climate change, including its injustices to vulnerable communities, especially women and girls and least developed countries, and provides examples of best practices and stories of hope unique to the region. Scan this QR code to download this handbook in English/Thai/Bahasa Indonesia/Tetum.



“สื่อสารให้เข้าถึง: คู่มือนักข่าวสำหรับการรายงานเกี่ยวกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศและการพัฒนาที่ยั่งยืนในภูมิภาคเอเชียและแปซิฟิก” จะพาไปสำรวจแง่มุมที่สำคัญของการเปลี่ยนแปลงของสภาพภูมิอากาศ รวมถึงความไม่เป็นธรรมต่อชุมชนที่มีความเสี่ยง ผู้หญิงและเด็กในประเทศที่พัฒนาน้อยที่สุด รวมถึงให้ตัวอย่างของแนวปฏิบัติที่ดีที่สุดและเรื่องราวที่สามารถเป็นความหวังที่เป็นของภูมิภาคสแกน QR code นี้เพื่อดาวน์โหลดหนังสือคู่มือเล่มนี้เป็นภาษาไทย/อังกฤษ/ภาษาอื่น ๆ





## Homeless นำเสนอปัญหาการเปลี่ยนแปลงของสภาพภูมิอากาศ

“ประเด็นปัญหาสำคัญแห่งยุคสมัย” นายอันโตนิโอ กูแตเรซ เลขาธิการสหประชาชาติได้ระบุว่า ปัญหาการเปลี่ยนแปลงของสภาพภูมิอากาศเป็น “ภัยคุกคามที่ยิ่งใหญ่ที่สุดต่อโลกใบนี้” การตุนมั่งจะเรื่อง Homeless โดย Simone Sanseverino บอกเล่าชะตากรรมของนกเพนกวินผู้เดียวดายที่พยายามหาเพื่อนในสภาพภูมิอากาศแบบทุนดราแม้ว่าการตุนมั่งจะเรื่องนี้จะไม่ได้นำเสนอเรื่องปัญหาการเปลี่ยนแปลงของสภาพภูมิอากาศโดยตรง แต่ก็นำเสนอแนวคิดเรื่องความสมดุลของระบบนิเวศวิทยาและประเด็นการถูกโดดเดี่ยว เรื่องราวนี้แสดงให้เห็นว่าผู้ที่อยู่ในกลุ่มเปราะบางที่สุดคือผู้ที่เสี่ยงมากที่สุดต่อการเปลี่ยนแปลงที่รุนแรง

ผลกระทบที่รุนแรงขึ้นของการเปลี่ยนแปลงทางระบบนิเวศและวิกฤติการเปลี่ยนแปลงทางสภาพภูมิอากาศนั้นเป็นสิ่งที่เห็นได้ชัดเจนรอบตัวเรา ตั้งแต่ธารน้ำแข็งละลายไปจนถึงระดับน้ำทะเลเพิ่มสูงขึ้น สภาพอากาศที่รุนแรงส่งผลกระทบต่อประชาคมมนุษย์ เราเข้าใจมากขึ้นว่าปัญหาดังกล่าวอาจแก้ไขได้หากเราทุ่มเทกับการหาทางแก้ไขและลงมือทำ มิเช่นนั้นแล้วสภาพอากาศที่เลวร้ายลงเรื่อย ๆ ย่อมเป็นภัยคุกคามต่อชนรุ่นหลัง รัฐบาลและภาคอุตสาหกรรมสำคัญต้องร่วมเป็นส่วนหนึ่งในการพยายามแก้ไขปัญหานี้ แต่ความคิดเห็นของสาธารณชนและเสียงเรียกร้องของผู้บริโภคเป็นพลังที่ยิ่งใหญ่ที่สุดที่จะก่อให้เกิดความเปลี่ยนแปลงได้ การรายงานข่าวบนพื้นฐานความเข้าใจและข้อมูลทางวิทยาศาสตร์ที่ถูกต้องเป็นสิ่งสำคัญอย่างยิ่งในการสร้างความตระหนักรู้ถึงขอบเขตความรุนแรงของปัญหาและหนทางแก้ไขที่เป็นไปได้

“สื่อสารให้เข้าถึง: คู่มือนักข่าวสำหรับการรายงานเกี่ยวกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศและการพัฒนายั่งยืนในภูมิภาคเอเชียและแปซิฟิก” เป็นหนังสือที่ยูเนสโกจัดทำเพื่อเป็นพื้นฐานสำคัญสำหรับผู้สื่อข่าว คู่มือเล่มนี้มีเนื้อหาครอบคลุมถึงความยุติธรรมที่เกิดขึ้นกับชุมชนที่เปราะบางและแนวปฏิบัติที่เหมาะสมสำหรับภูมิภาคเอเชียและแปซิฟิก อีกทั้งยังช่วยให้ผู้สื่อข่าวเข้าใจหลักวิทยาศาสตร์ของการเปลี่ยนแปลงของสภาพภูมิอากาศตลอดจนมุมมองที่เกี่ยวข้องทางสังคม เศรษฐกิจ และชุมชน ในยุคดิจิทัลที่ “ข่าว” แพร่สะพัดอยู่ทุกช่องทางออนไลน์ ผู้สื่อข่าวต้องมีความพร้อมที่จะระบุและรับมือกับข้อมูลบิดเบือนและข้อมูลที่ผิดซึ่งปฏิเสธการมีอยู่ของปัญหาการเปลี่ยนแปลงของสภาพภูมิอากาศหรือข้อมูลที่บิดเบือนหลักวิทยาศาสตร์และทางแก้ สื่อมวลชนที่น่าเชื่อถือต้องมีจริยธรรมและเป็นอิสระ แต่ต้องมีความรู้เพียงพอด้วย

วิกฤติการเปลี่ยนของสภาพภูมิอากาศและการตอบสนองของเราล้วนขึ้นอยู่กับสาธารณชนที่ได้รับข้อมูลอย่างเพียงพอ การรายงานข่าวที่มีจริยธรรมและข้อมูลที่ถูกต้องเป็นสิ่งที่ไม่ได้ในการช่วยให้สาธารณชนในทุกประเทศมีความรู้ความเข้าใจ อย่างไรก็ตาม สื่อมวลชนเหล่านี้จำเป็นต้องได้รับแรงสนับสนุนจากพวกเราในเผชิญหน้ากับความท้าทายครั้งยิ่งใหญ่



# Together for Peace

## ร่วมกันเพื่อสันติภาพ

### Silent Manga Catalogue



#### Title | ชื่อผลงาน

## Controversy of Sky

Controversy of Sky uses metaphors to illustrate conflicts that happen both up in the sky and on the ground. Eventually, everyone realizes that conflicts cannot take them anywhere. Only the spirit of empathy and collaboration can move life forward.

Controversy of Sky ใช้การอุปมาเพื่อถ่ายทอดเรื่องราวความขัดแย้งที่เกิดขึ้นทั้งบนฟ้าและบนดิน ซึ่งในที่สุดทุกคนก็ตระหนักว่าความขัดแย้งไม่สามารถช่วยแก้ไขอะไรได้ทั้งสิ้น มีเพียงจิตวิญญาณแห่งความเอาใจเขามาใส่ใจเราและการร่วมแรงร่วมใจเท่านั้นที่จะทำให้ชีวิตดำเนินต่อไปได้

#### Creator | ศิลปิน

Thuntopia

Thailand | ไทย



@thuntopiaart



@thuntopia



@thuntopia



#### Award | รางวัล

SMAC! Award

Together for Peace Silent Manga Catalogue  
SILENT MANGA AUDITION® Round 13 (UNESCO Round)



Scan the QR code or click the link  
to read this manga on  
SILENT MANGA AUDITION®'s website.

---

สแกน QR code หรือกดที่ลิงก์  
เพื่ออ่านการ์ตูนมังงะเรื่องนี้นบนเว็บไซต์ของ  
SILENT MANGA AUDITION®

➡ <https://smacmag.net/v/sma13/controversy-of-sky-by-thun-topia/?lang=en/>





# Together for Peace

## ร่วมกันเพื่อสันติภาพ

### Silent Manga Catalogue



## Title | ชื่อผลงาน

### Legacy

Legacy makes use of time travel to explore the history of South-East Asia and diversity in the port city of Malacca where different cultures coexist. This manga also narrates the acts of kindness that are imprinted in our memory and hold true over time.

Legacy เป็นเรื่องราวของการเดินทางข้ามเวลาเพื่อที่จะเรียนรู้ประวัติความเป็นมาของเอเชียตะวันออกเฉียงใต้และความหลากหลายในเมืองท่ามะละกาซึ่งมีวัฒนธรรมที่หลากหลายอยู่ร่วมกัน การ์ตูนมังงะเรื่องนี้เป็นเรื่องราวของความใจดีมีเมตตาที่จะจารึกไว้ในความทรงจำและคงอยู่ตราบนานเท่านาน

### Creator | ศิลปิน

YUKIRA

Malaysia | มาเลเซีย

 @yukira1919



### Award | รางวัล

SMAC! Award

Together for Peace Silent Manga Catalogue  
SILENT MANGA AUDITION® Round 13 (UNESCO Round)

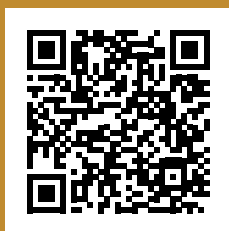


Scan the QR code or click the link  
to read this manga on  
SILENT MANGA AUDITION®'s website.

---

สแกน QR code หรือกดที่ลิงก์  
เพื่ออ่านการ์ตูนมังงะเรื่องนั้นบนเว็บไซต์ของ  
SILENT MANGA AUDITION®

➡ <https://smacmag.net/v/sma13/legacy-by-yukira/?lang=en/>



Learn more | เรียนรู้เพิ่มเติม



Website | เว็บไซต์

## Online Resources on Arts and Culture

🔗 <https://bit.ly/CLTCovLNS>

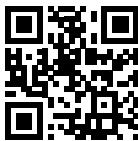


Are you interested to learn more about arts and culture, especially from the Asia-Pacific region? UNESCO Bangkok has compiled online learning resources about cultural heritage for children, heritage professionals, university students and lecturers. Scan the QR code for details.

คุณสนใจเรียนรู้เพิ่มเติมเรื่องศิลปะและวัฒนธรรม โดยเฉพาะอย่างยิ่งของภูมิภาคเอเชียและแปซิฟิกใช่หรือไม่? ยูเนสโก กรุงเทพฯ ได้รวบรวมแหล่งการเรียนรู้ออนไลน์เกี่ยวกับมรดกทางวัฒนธรรม ทั้งสำหรับเด็ก คนในวงการมรดก นักศึกษา และอาจารย์ สแกน QR code เพื่อดูรายละเอียด



Video | วิดีทัศน์



### Hack Culture

Digital Solutions to Empower Women and Safeguard Traditional Crafts

🔗 <http://bit.ly/HackCLT>

Female artisans have been the protectors of traditions and cultures for centuries. Amid challenges in the modern world, how can digital solutions help empower these women and safeguard traditional crafts? Scan the QR code to watch the video.

สตรีช่างฝีมือเป็นผู้พิทักษ์วัฒนธรรมและประเพณีมาหลายร้อยปี ทว่าท่ามกลางความท้าทายของโลกยุคสมัยใหม่ วิถีทางดิจิทัลจะช่วยส่งเสริมสตรีเหล่านี้และรักษางานหัตถกรรมดั้งเดิมด้วยได้อย่างไร? สแกน QR code เพื่อรับชมวิดีโอ



## The 'Legacy' of South-East Asia's shared histories

Education should help unite us to recognize our common humanity and shared cultural legacies. But in far too many classrooms, history has been 'weaponized' to teach distrust and dislike of people from other countries, often based on nationalism and false stories. Bad history can then lead to racism and poor relations among many countries.

In the manga 'Legacy' by YUKIRA, the trading centre of fifteenth-century Malacca is the meeting point for people from all over the region. One simple act of charity shows how different people's lives are intertwined over generations.

Failure to learn such lessons can have serious real-life consequences. Migrants seeking a better life, who contribute to the community and economy of neighbouring countries, can face discrimination and even abuse. Politicians, too, can drum up hatred of 'other' countries, leading to a lack of cooperation, distrust and even violence all based on revisionist history.

But all is not lost. In South-East Asia, ethnic and language groups have been trading and sharing culture for centuries across today's country borders. UNESCO Bangkok's Shared Histories of South-East Asia project highlights common experiences and exchanges which are now being taught in lessons adopted by schools across the region.

Some ideas in South-East Asia have widespread relevance, with topics such as 'People and Places' exploring pluralism (a system where two or more states coexist) and environmental impact throughout history. 'Early Centres of Power' focuses on politics and cultural exchange, while 'Rice and Spice' refers to the importance of life giving sustenance to every society and culture. Lastly, 'Envisioning South-East Asia' explores the different and similar identities of communities in the region.

In one pilot project, teams of secondary school and university students have competed in a 'Hackathon' to create mobile and website apps that teach these ideas in a fun way. The winning team, for instance, designed a game in which players learn to plant rice under the watchful eye of the goddess Dewi Sri (an ancient deity of rice and fertility), whose image can still be seen throughout the cultures of South-East Asia.

Schools in different countries are using these lessons to teach students from different backgrounds the very themes that unite them. These students have a shared ownership of South-East Asian history and understand the importance of intercultural dialogue to build lasting peace and sustainable development for all.

Learn more | เรียนรู้เพิ่มเติม



Website | เว็บไซต์

## Shared Histories of South-East Asia

U <https://sharedhistories.asia>

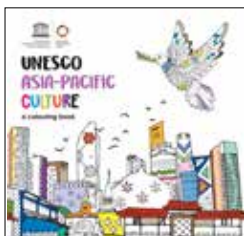


A website with publications, materials and other resources on the shared histories of South-East Asia, available in English, Indonesian, Khmer, Thai and Vietnamese.

เว็บไซต์นี้มีสิ่งพิมพ์ เอกสาร และข้อมูลอื่น ๆ เกี่ยวกับประวัติศาสตร์ร่วมเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (Shared Histories of South-East Asia) เป็นภาษาอังกฤษ อินโดนีเซีย เขมร ไทย และเวียดนาม



Publication | สิ่งพิมพ์



## Culture is Colourful

U <https://bit.ly/CLTisColourful>



This colouring book illustrates what we must do to protect our heritage and promote culture in the Asia-Pacific region.

สมุดภาพระบายสีนี้แสดงให้เห็นถึงสิ่งที่พวกเราต้องกระทำเพื่อปกป้องมรดกและส่งเสริมวัฒนธรรมในภูมิภาคเอเชียและแปซิฟิก



## Legacy แห่งประวัติศาสตร์ร่วมเอเชียตะวันออกเฉียงใต้

การศึกษาควรช่วยให้เราร่วมกันตระหนักถึงความเป็นมนุษย์และมรดกทางวัฒนธรรมที่เรามีส่วนร่วม แต่ประวัติศาสตร์กลับถูกใช้เป็นเครื่องมือในห้องเรียนเพื่อเล้ามสอนให้ผู้คนหวาดระแวงและเกลียดชังคนต่างชาติ โดยมีฐานมาจากแนวคิดชาตินิยมและเรื่องราวอันเป็นเท็จ ประวัติศาสตร์ที่บิดเบือนอาจนำไปสู่ลัทธินิยมเชื้อชาติและปัญหาความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ ในการตุนมั่งงะเรื่อง Legacy โดย YUKIRA มะละกาซึ่งเป็นศูนย์กลางการค้าแห่งศตวรรษที่ 15 เป็นสถานที่ที่ผู้คนจากทั่วทุกภูมิภาคได้มาพบปะกัน การกระทำที่เป็นเพียงการทำทานเล็ก ๆ น้อย ๆ แสดงให้เห็นว่าชีวิตของคนแต่ละคนล้วนแต่เกี่ยวโยงกันข้ามยุคข้ามสมัย

ผู้โยกย้ายถิ่นล้วนต้องการมีชีวิตที่ดีขึ้น คนเหล่านี้มีส่วนร่วมในการสร้างเศรษฐกิจและสังคมของประเทศเพื่อนบ้านแต่อาจต้องเผชิญกับการเลือกปฏิบัติหรือแม้แต่การถูกทารุณกรรม นักการเมืองอาจยุยงให้เกิดกระแสความเกลียดชังประเทศ “อื่น” ซึ่งนำไปสู่ปัญหาการขาดความร่วมมือ ความไม่ไว้วางใจหรือแม้แต่ความรุนแรงที่มีรากฐานจากการเขียนประวัติศาสตร์ขึ้นใหม่ แต่ก็เชื่อว่าทุกอย่างจะไร้ทางแก้ ในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ กลุ่มชาติพันธุ์และภาษาต่าง ๆ ได้ทำมาค้าขายและมีวัฒนธรรมร่วมกันมาเป็นเวลาหลายร้อยปีข้ามพรมแดนในปัจจุบัน

โครงการประวัติศาสตร์ร่วมของเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ซึ่งเป็นชุดการสอนที่จัดทำโดยยูเนสโก กรุงเทพฯ เน้นย้ำที่ประสบการณ์และการแลกเปลี่ยนของคนในภูมิภาค เช่น เรื่อง “ผู้คนและถิ่นฐาน” ซึ่งเกี่ยวกับระบบพหุนิยม (ระบบที่รัฐตั้งแต่สองรัฐขึ้นไปคงอยู่ร่วมกัน) และผลกระทบทางสภาพแวดล้อม เรื่อง “ศูนย์กลางอำนาจยุคต้น” ที่เน้นไปที่การแลกเปลี่ยนทางการเมืองและวัฒนธรรม ในขณะที่เรื่อง “ข้าวและเครื่องเทศ” ที่หมายถึงความสำคัญของสิ่งยังชีพที่มีต่อทุกสังคมและวัฒนธรรม หัวข้อสุดท้ายก็คือเรื่อง “สร้างวิสัยทัศน์เอเชียอาคเนย์” ซึ่งกล่าวถึงอัตลักษณ์ที่ทั้งหลายหลายและคล้ายคลึงกันของชุมชนต่าง ๆ ในภูมิภาคนี้ ในโครงการนำร่องโครงการหนึ่ง กลุ่มนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาและนักศึกษามหาวิทยาลัยได้เข้าประชันกันระดมความคิด (Hackathon) เพื่อสร้างแอปพลิเคชันสำหรับโทรศัพท์มือถือและเว็บไซต์ที่จะให้ความรู้ในเรื่องเหล่านี้ได้ในรูปแบบที่น่าสนใจ ทีมที่ชนะการแข่งขันได้ออกแบบเกมให้ผู้เล่นจะต้องเรียนรู้การปลูกข้าวภายใต้สายพระเนตรของพระศรีเทวี (เทวีแห่งข้าวและความอุดมสมบูรณ์ตามความเชื่อโบราณ) โดยเรายังสามารถพบเห็นพระศรีเทวีได้ในหลายวัฒนธรรมของเอเชียตะวันออกเฉียงใต้

โรงเรียนในหลายประเทศใช้บทเรียนเหล่านี้สอนนักเรียนที่มาจากพื้นเพแตกต่างกัน นักเรียนเหล่านี้ล้วนเป็นเจ้าของร่วมของประวัติศาสตร์แห่งภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้และเข้าใจถึงความสำคัญของการสื่อสารแลกเปลี่ยนระหว่างวัฒนธรรมเพื่อสร้างสันติภาพที่ยืนยาวและการพัฒนาที่ยั่งยืนสำหรับทุกคน



# Together for Peace

## ร่วมกันเพื่อสันติภาพ

### Silent Manga Catalogue



#### Title | ชื่อผลงาน

## Over the Barriers

Over the Barriers does just what the title says. This entry creatively makes use of manga borderlines to construct a very short manga story that will leave you impressed. It also touches upon the concepts of peace, war as well as the life of migrants and refugees.

Over the Barriers เป็นเรื่องราวที่เหมือนกับชื่อเรื่อง การตูนมังงะเรื่องนี้ได้ใช้กรอบในแต่ละช่องของการตูนอย่างสร้างสรรค์เพื่อสร้างการ์ตูนมังงะเรื่องสั้นที่น่าประทับใจ ทั้งยังบอกเล่าหลักการแห่งสันติภาพ สงคราม ตลอดจนชีวิตของเหล่าผู้โยกย้ายถิ่นและผู้ลี้ภัย

#### Creator | ศิลปิน

AntiGA

Italy | อิตาลี



@antigax\_x



Scan the QR code or click the link  
to read this manga on  
SILENT MANGA AUDITION®'s website.

---

สแกน QR code หรือกดที่ลิงก์  
เพื่ออ่านการ์ตูนมังงะเรื่องนี้บนเว็บไซต์ของ  
SILENT MANGA AUDITION®

➡ <https://smacmag.net/v/sma13/over-the-barriers-by-antiga/>





# Together for Peace

## ร่วมกันเพื่อสันติภาพ

### Silent Manga Catalogue



## Title | ชื่อผลงาน

### Prototype

Prototype narrates the story of a robot that seeks to change its war-mongering peers into 'peaceful mode'. The manga, which brilliantly illustrates the emotions of robots, also shares the idea that peace and friendship can exist even among artificial beings.

Prototype ได้ถ่ายทอดเรื่องราวของหุ่นยนต์ที่พยายามจะเปลี่ยนผองเพื่อนที่กระหายสงครามของตนให้เป็นหุ่นยนต์ “รักสันติ” การ์ตูนมังงะเรื่องนี้ได้วาดภาพอารมณ์ของหุ่นยนต์ไว้อย่างงดงาม และยังได้แบ่งปันแนวคิดที่ว่าสันติภาพและมิตรภาพย่อมปรากฏอยู่ได้แม้แต่ในหมู่สิ่งมีชีวิตที่ถูกประดิษฐ์ขึ้น

### Creators | ศิลปิน

Bakti Abdul Jabar & Jabbar Wardana

Indonesia | อินโดนีเซีย



@baktiabe



@baktiabe



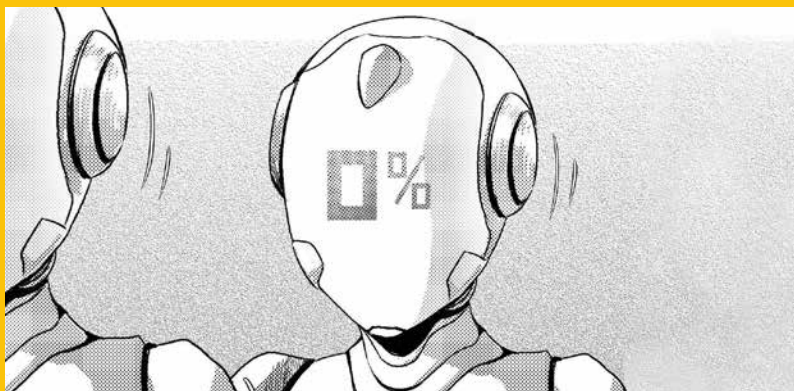
@jabbar\_wardana



### Awards | รางวัล

Excellence Award Runner-Up  
&  
Sponsor Award Runner-Up

Together for Peace Silent Manga Catalogue  
SILENT MANGA AUDITION® Round 13 (UNESCO Round)



Scan the QR code or click the link  
to read this manga on  
SILENT MANGA AUDITION®'s website.

---

สแกน QR code หรือกดที่ลิงก์  
เพื่ออ่านการ์ตูนมังงะเรื่องนั้นบนเว็บไซต์ของ  
SILENT MANGA AUDITION®

🔗 <https://smacmag.net/v/sma13/prototype-by-bakti-abdul-jabar-andamp-jabbar-wardana/?lang=en/>



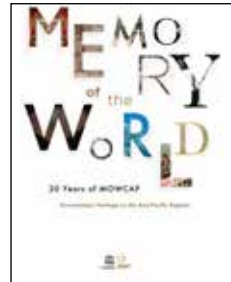
Publication | สิ่งพิมพ์

## Memory of the World

### Documentary Heritage on the Asia-Pacific Register

🔗 <http://bit.ly/MOWCAP20>

To commemorate 20 years of the Memory of the World Committee in the Asia-Pacific, this publication highlights documentary heritage in the region and captures its significance through pivotal moments in history. Scan the QR code to download the publication in English.



คณะกรรมการแห่งภูมิภาคเอเชียและแปซิฟิกว่าด้วยแผนงานความทรงจำแห่งโลกดำเนินงานมากกว่า 20 ปี สิ่งพิมพ์นี้ได้คัดสรรมรดกเอกสารของภูมิภาคนี้และเน้นย้ำความสำคัญของมรดกนั้นผ่านภาพวินาทีสำคัญของประวัติศาสตร์ สแกน QR code เพื่อดาวน์โหลดสิ่งพิมพ์นี้เป็นภาษาอังกฤษ



Publication | สิ่งพิมพ์



## Gender Equality Baseline Study of Memory of the World in Asia-Pacific

🔗 <http://bit.ly/MoWGEAP>

This publication assesses documentary heritage inscribed as Memory of the World on the Asia-Pacific Register in the context of gender equality and roles that women have played in the history. Scan the QR code to download the publication in English.



สิ่งพิมพ์นี้เป็นการศึกษามรดกเอกสารที่ได้รับการบันทึกให้เป็นส่วนหนึ่งของความทรงจำแห่งโลกตามทะเบียนภูมิภาคเอเชียและแปซิฟิกในประเด็นเรื่องความเท่าเทียมระหว่างเพศและบทบาทความมีส่วนร่วมของสตรีในประวัติศาสตร์ สแกน QR code เพื่อดาวน์โหลดสิ่งพิมพ์นี้เป็นภาษาอังกฤษ

## Reprogramming the 'Prototype' on gender bias in the digital sphere

Written out of history for a single reason – your gender. In the digital age, we have more information available at our fingertips than ever before. Yet that wealth of data contains deep and fundamental biases. One of the most important is the exclusion of women's life experiences from the historical narrative.

In 'Prototype' by Backti Abdul Jabar and Jabbar Wardana, we may not see gender differences among the robots, but we are exposed to the harsh realities of the present-day mentality of digital technologies, programmed for war and hostility. Rewriting that code requires new and diverse thinking that is inclusive rather than divisive. The same goes for gender equality in the cyberspace.

While gender bias is particularly visible in the digital sphere, the problem is as old as history in many societies. In just one example in Thailand, Khunying Yai Damrongthammasan's remarkable achievements as a devout practitioner of dhamma Buddhist teachings were largely ignored in history books. Until recently, it was widely assumed that a noted Buddhist text that she wrote was authored by a man. Not only was she written out of history, but her own writings were attributed to another.

Such deletions from history have real-world impacts. Not only do they affect girls' and women's views of themselves, but everyone's understanding of the experiences and contributions made by women around the world, in every society and at every level. In the absence of such narratives, we also see online hate directed against women – further stifling their voices. Without understanding women's contributions, we fail to understand our own communities or even ourselves.

The scale of the problem is clear online. For example, only 17 per cent of profiles on Wikipedia are of women, showing an incredibly lopsided world view. UNESCO, along with the Wikimedia Foundation, is working to address this imbalance with the #Wiki4Women initiative. It encourages writers and researchers to explore women's untold stories and achievements, and document them online in every language. In the Asia-Pacific, the results have been remarkable, bringing to light the real-life stories of human-rights heroes, scientific geniuses, and pioneering journalists – women who have made vital contributions in literally every field and walk of life.

Just as history has often been filtered through a male-dominated lens, current events often privilege men's points of view. Until recently, it was far too common for news media to only feature male experts and commentators, ignoring very qualified women because of unconscious bias. The 'Women Make the News' project encourages gender equality and representation in the media by providing journalists with contacts for women experts who can make important contributions to the debate. The project also champions policy that advocates for gender-equal representation.

Gender equality is a fundamental human right, a building block of social justice and sustainable development. Women's experiences, voices and viewpoints are essential not only for fairness, but for all of us to better understand our histories and the world around us.

Learn more | เรียนรู้เพิ่มเติม



Website | เว็บไซต์

## Women Make The News – Thailand

<http://www.wmnthailand.org>

The Women Make the News – Thailand database is a tool to advance gender equality in the media and society, and to promote freedom of expression. It provides journalists with a contact list of female experts and sources to feature more women in news media.



ฐานข้อมูล Women Make the News – Thailand เป็นเครื่องมือเพื่อผลักดันความเท่าเทียมทางเพศในสื่อและสังคม ตลอดจนเพื่อส่งเสริมเสรีภาพการแสดงออก ฐานข้อมูลนี้มีข้อมูลช่องทางติดต่อผู้เชี่ยวชาญสตรีเพื่อให้ผู้สื่อข่าวสามารถสืบค้นและนำเสนอข่าวสารโดยใช้สตรีเป็นแหล่งข่าวได้มากขึ้น





## เขียนโปรแกรมใหม่ Prototype เพื่อแก้ไขอคติทางเพศในโลกดิจิทัล

คุณอาจจะถูกลบออกจากประวัติศาสตร์ได้ด้วยเหตุผลเพียงอย่างเดียวก็คือ เพศของคุณ ในโลกยุคดิจิทัลเรามีข้อมูลมากมายรอบเราอยู่ที่ปลายนิ้ว แต่ข้อมูลมหาศาลเหล่านั้นยังมีแนวคิดอคติแทรกซึมฝังรากลึกอยู่ ปัญหาสำคัญประการหนึ่งก็คือการตัดเรื่องราวชีวิตและประสบการณ์ของสตรีออกจากเรื่องราวทางประวัติศาสตร์ ในการตุนมังงะเรื่อง Prototype โดย Backti Abdul Jabar และ Jabbar Wardana เราอาจไม่เห็นหัวหุ่นยนต์มีเพศแตกต่างกัน แต่เราล้วนเผชิญกับความจริงอันโหดร้ายในโลกเทคโนโลยี ทุกวันนี้การเขียนโปรแกรมมีวัตถุประสงค์เพื่อการสงคราม การเขียนโค้ดชิ้นใหม่จำเป็นต้องใช้แนวคิดที่มีความหลากหลายและมุ่งที่จะผสานมากกว่าการแบ่งแยก กรณีความเท่าเทียมระหว่างเพศในโลกออนไลน์ก็เช่นเดียวกัน แม้ว่าปัญหาอคติทางเพศจะเห็นได้ชัดเป็นพิเศษในโลกดิจิทัล แต่ปัญหานี้ก็มีมายาวนานในทุกสังคม เช่น กรณีที่เกิดขึ้นในประเทศไทยก็คือ ความสำเร็จที่น่าชื่นชมของคุณหญิงใหญ่ ดำรงธรรมสาร ซึ่งเป็นผู้ตกงานในพระธรรมคำสอนของพระพุทธศาสนา แต่หนังสือประวัติศาสตร์กลับมิได้กล่าวถึงเรื่องราวของเธอ จนถึงเมื่อไม่นานมานี้ยังเป็นที่ยืนยันฐานกันอย่างกว้างขวางว่าดำรงธรรมะที่เธอเป็นผู้เขียนนั้นเขียนโดยบุรุษ ประวัติศาสตร์ไม่เพียงแต่จะไม่กล่าวถึงเธอ แม้แต่หนังสือที่เธอเขียนก็กลับถูกกล่าวว่าเป็นผลงานของผู้อื่น

การถูกลบออกจากประวัติศาสตร์ส่งผลกระทบต่อโลกความเป็นจริง ไม่เพียงแต่สิ่งนี้จะส่งอิทธิพลต่อมุมมองที่เด็กหญิงและสตรีมีต่อตนเอง แต่ยังกระทบต่อความเข้าใจของคนทุกคนที่มีต่อบทบาทสำคัญของสตรีในทุกสังคมและระดับชั้น เราจึงพบเห็นกระแสความเกลียดชังที่มีต่อสตรีในโลกออนไลน์ด้วยเว็บไซต์วิกิพีเดียมีหน้าเพจประวัติบุคคลเพียงร้อยละ 17 เท่านั้นที่เป็นประวัติของสตรี ยูเนสโกและมูลนิธิวิกิมีเดียได้ร่วมมือกันแก้ไขปัญหาคือความไม่สมดุลนี้ด้วยแนวคิดริเริ่ม #Wiki4Women ซึ่งส่งเสริมให้บรรดานักเขียนและนักวิจัยสืบค้นเรื่องราวและความสำเร็จที่ไม่เคยได้รับการกล่าวถึงของสตรีแล้วบันทึกเรื่องราวของพวกเธอไว้ในโลกออนไลน์ในทุกภาษา แนวคิดริเริ่มนี้ประสบความสำเร็จอย่างมากในภูมิภาคเอเชียและแปซิฟิกและได้เปิดเผยเรื่องราวของเหล่าวีรสตรีนักสิทธิมนุษยชน อัจฉริยะทางวิทยาศาสตร์ ผู้สื่อข่าวรุ่นบุกเบิก ตลอดจนสตรีที่อุทิศตนเพื่อสังคมในสาขาต่าง ๆ

ประวัติศาสตร์ส่วนใหญ่ถูกคัดกรองผ่านมุมมองบุรุษเป็นใหญ่และให้ความสำคัญกับทัศนะของบุรุษ จนถึงไม่นานมานี้ การรายงานข่าวมักจะนำเสนอมุมมองของผู้เชี่ยวชาญที่เป็นบุรุษและไม่ให้ความสำคัญกับมุมมองของสตรีด้วยอคติที่มาจากได้จัดสำนึก โครงการ Women Make the News ช่วยส่งเสริมความเท่าเทียมระหว่างเพศและการให้สตรีมีบทบาทในภาคสื่อมวลชน โดยให้ข้อมูลแก่ผู้สื่อข่าวเกี่ยวกับรายละเอียดของทางติดต่อผู้เชี่ยวชาญสตรีให้มีส่วนร่วมแบ่งปันทัศนะในการอภิปรายประเด็นต่าง ๆ ได้ โครงการนี้เป็นการส่งเสริมนโยบายเพื่อสนับสนุนการมีบทบาทที่เท่าเทียมกันระหว่างเพศ ความเท่าเทียมทางเพศเป็นสิทธิมนุษยชนขั้นพื้นฐาน เป็นอิฐรากฐานของความยุติธรรมในสังคมและการพัฒนาที่ยั่งยืน ประสบการณ์และทัศนะของเหล่าสตรีเป็นสิ่งสำคัญที่ไม่เพียงแต่จะสำคัญเพื่อความ เป็นธรรม แต่ยังช่วยให้เราเข้าใจประวัติศาสตร์และโลกของเราได้ดียิ่งขึ้น



The SILENT MANGA AUDITION® website features details on the current competition, plus viewable manga entries from all previous rounds. The website also hosts a manga blog and vlog, featuring news, info and videos about the competition and manga making techniques and analyses. Scan the QR code below to access the SMA website.

เว็บไซต์ของ SILENT MANGA AUDITION® มีรายละเอียดของการประกวดรอบที่กำลังจัดอยู่และสามารถอ่านผลงานการ์ตูนมังงะจากการประกวดรอบก่อนหน้าทั้งหมดได้ นอกจากนี้ในเว็บไทยังมีบล็อกและวลีเกี่ยวกับมังงะ ซึ่งนำเสนอข่าวสาร ข้อมูล และวิดีโอเกี่ยวกับการประกวด ตลอดจนเทคนิคและบทวิเคราะห์เกี่ยวกับการสร้างสรรค์มังงะ สแกน QR code ด้านล่างเพื่อเข้าชมเว็บไซต์ของ SMA



<https://www.manga-audition.com>

Special thanks to our partners



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization



From  
the People  
of Japan

**SMA** SILENT  
MANGA  
AUDITION

**JAPAN FOUNDATION**



หอศิลปวัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร  
BANGKOK ART AND CULTURE CENTRE



กรุงเทพมหานคร



**UNESCO Bangkok Office**  
Mom Luang Pin Malakul Centenary Building

920 Sukhumvit Road, Prakanong,  
Klongtoei, Bangkok 10110, Thailand



[bangkok@unesco.org](mailto:bangkok@unesco.org)



+66 2 391 0577



<https://bangkok.unesco.org>



@unescobangkok